

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Concerto/Basic



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, винаги четете тези Инструкции за употреба и придружаващите документи, преди да използвате продукта.



Задължително е да прочетете инструкциите за употреба

Политика за дизайн и авторско право

® и ™ са търговски марки, притежание на групата компании Arjo.

© Arjo 2019.

Тъй като нашата политика е насочена към непрекъснато усъвършенстване, ние си запазваме правото да променяме дизайна без предизвестие.

Съдържанието на настоящата публикация не може да се копира – изцяло или частично – без съгласието на Arjo.

Съдържание

Предговор	4
Предназначение	5
Инструкции за безопасност	6
Подготовка	7
Спецификации на продукта	8
Списък на компонентите	10
Сглобяване на душ количка Concerto/Basic	12
Описание/функции на продукта	14
Ръчно повдигане и спускане (душ количка Concerto Hydraulic и Basic)	14
Електрическо повдигане и спускане (душ количка Concerto Electric)	14
Страницни опори	14
Прикрепване на матрака	15
Премахване на матрака	15
Спирачки	16
Управление направо (без завиване) (само за душ количката Concerto)	16
Регулиране на дълбината на носилката	16
Накланяне на носилката (само за душ количката Concerto)	17
Аварийна спирачка (само за душ количката Concerto Electric)	17
Дренаж/дренажен маркуч	18
Закачване на дренажния маркуч (3 стъпки)	18
Премахване на дренажния маркуч (2 стъпки)	18
Предупреждение за нисък заряд на батерията	18
Хоризонтална позиция	19
Хоризонтално заключване (само за душ количката Concerto)	19
Регулируема опора за гърба (аксесоар за душ количката Concerto)	19
Опорна възглавница (аксесоар)	19
Прехвърляне с душ количката Concerto/Basic	20
От легло	20
В легло	22
От легло с плъзгащо помошно оборудване	24
В легло с плъзгащо помошно оборудване	26
От подемник със слиинг	28
В подемник със слиинг	29
Къпане с душ количка Concerto/Basic	30
Използване за грижи в домашни условия	32
Инструкции за почистване и дезинфекция	34
Инструкции за батерията	36
Грижа и профилактична поддръжка	37
Отстраняване на неизправности	42
Технически спецификации	44
Размери	47
Етикети	49
Одобрения и списък със стандарти	51
Електромагнитна съвместимост	52
Компоненти и аксесоари	54

Предговор

Благодарим ви, че закупихте оборудване на Arjo.

Душ количката *Concerto®/Basic™* е част от серия качествени продукти, предназначени специално за болници, домове за възрастни хора с физически увреждания и друга употреба в здравеопазването.

Свържете се с нас, ако имате някакви въпроси относно експлоатацията и поддръжката на оборудването на Arjo.

Прочетете тези Инструкции за употреба внимателно!

Прочетете тези *Инструкции за употреба (ИЗУ)* изцяло, преди да използвате душ количката *Concerto/Basic*. Информацията в тези *Инструкции за употреба* е от съществено значение за правилното функциониране и поддръжка на оборудването, и ще ви помогне да защитите своя продукт и да сте сигурни, че работата на оборудването ви удовлетворява. Част от информацията в тези *Инструкции за употреба* е важна за вашата безопасност и трябва да бъде прочетена и разбрана, за да се избегне възможно нараняване.

Неразрешени промени по кое да е оборудване на Arjo може да повлияе на неговата безопасност. Arjo не носи отговорност за злополуки, инциденти или липса на експлоатационни качества, възникнала в резултат на неупълномощена модификация на нейните продукти.

Съобщаване за неочеквано поведение при експлоатация или непредвидени събития

Ако забележите неочеквано поведение при експлоатация или възникнат непредвидени събития, се свържете с местния представител на Arjo. Информацията за контакт е предоставена на последната страница на тези *ИЗУ*.

Сериозен инцидент

Ако възникне сериозен инцидент, свързан с това медицинско изделие и засягащ потребител или пациент, то потребителят или пациентът трябва да съобщят за този инцидент на производителя или дистрибутора на медицинското изделие. В Европейския съюз потребителят трябва да съобщи за сериозния инцидент също и на компетентния орган в държавата членка, където се намира.

Обслужване и поддръжка

Рутинна поддръжка на душ количката *Concerto/Basic* трябва да се извърши ежегодно от квалифициран персонал за осигуряване на безопасността и ежедневната работа на вашия продукт. Вижте раздел *Грижа и профилактична поддръжка на стр. 37*.

Ако се нуждаете от допълнителна информация, моля, свържете се с Arjo за широкообхватни програми за подпомагане и обслужване, за увеличаване на дългосрочната безопасност, надеждност и стойност на продукта.

Свържете се с местния представител на Arjo за резервни части. Информацията за контакт е предоставена на последната страница на тези *ИЗУ*.

Дефиниции в тези Инструкции за употреба:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значение:

Предупреждение за безопасност. Неразбирането и неспазването на това предупреждение може да доведе до нараняване на вас или на други хора.

ВНИМАНИЕ

Значение:

Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на цялата система или части от нея.

ЗАБЕЛЕЖКА

Значение:

Това е важна информация за правилното използване на тази система или оборудване.



Значение:

Името и адресът на производителя.

Предназначение

Това оборудване трябва да се използва в съответствие с предназначението му и съгласно тези инструкции за безопасност. Всеки, който използва това оборудване, също трябва да прочете и разбере инструкциите в тези *Инструкции за употреба*.

Ако има нещо, за което не сте сигурни, свържете се с представител на Arjo.

Това оборудване е предназначено за асистирани хигиенни грижи, особено къпане на пациенти в медицинска среда, като домове за възрастни хора, групови домове, отделения за специални грижи, домове за възрастни хора с физически увреждания, болници, както и за грижи в домашни условия. Оборудването е предназначено за използване на закрито.

Душ количката *Concerto/Basic* трябва да се използва от подходящо обучени болногледачи с достатъчни познания за средата на обслужване и обичайните за нея практики и процедури, както и в съответствие с насоките в *Инструкциите за употреба (ИЗУ)*.

Прехвърлянето на пациента от и към душ количката *Concerto/Basic* може да се извърши с таванен подемник, мобилен пасивен подемник или чрез странично прехвърляне към и от леглото с помощта на подходящо пълзящо помошно оборудване.

Душ количката *Concerto/Basic* трябва да се използва само за целите, определени в тези *Инструкции за употреба*. Всяка друга употреба е забранена.

Оценка на пациента

Препоръчваме здравните заведения да установят редовна оценка. Болногледачите трябва да оценят всеки пациент съгласно следните критерии преди употреба:

- Това оборудване е предназначено за използване основно от пациенти, които са почти изцяло принудени да лежат на легло и са напълно зависими.
- Теглото на пациента не трябва да надвишава 150 kg (330 lb).
- Дълчината на пациента трябва да е в диапазона на 140 и 200 cm (55 1/8" – 78 3/4").

Ако пациентът не отговаря на тези критерии, трябва да се използва алтернативно оборудване/система.

Експлоатационен срок на оборудването

Очакваният експлоатационен срок на това оборудване е десет (10) години, а в зависимост от съхранението на батерията, честотата на използване и интервалите на зареждане животът на батерията е 2 – 5 години.

В зависимост от степента на износване някои части на оборудването, като например колела и ръчен контролер, може да се наложи да се подменят по време на експлоатационния му срок съгласно информацията в *Инструкциите за употреба (ИЗУ)*.

Сглобяването на частите трябва да се извършва в съответствие с инструкциите в *Инструкциите за употреба (ИЗУ)*.

Инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне експлозия или пожар, никога не използвайте оборудването в богата на кислород среда, в присъствието на източник на топлина или запалими анестетични газове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване, се уверете, че пациентът никога не остава без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне преобръщане на устройството и падане на пациента, не използвайте оборудването върху подове с вдлъбнати канализационни отвори, дупки или наклони в съотношение над 1:50 (1,15°);

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне електрически удар, никога не използвайте друго електрическо оборудване в близост до този уред.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне заклещване, се уверете, че държите косата, ръцете и краката на пациента близо до тялото и използвате съответните опори за хващане по време на движение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне преобръщане на устройството, не повдигайте и не снижавайте друго оборудване в близост до него, и обърнете внимание на неподвижните предмети при снижаване.

Подготовка

Действия преди първата употреба

(11 стъпки)

- 1 Проверете визуално душ количката *Concerto/Basic* за повреди при транспортиране.
- 2 Опаковката трябва да се рециклира съгласно местните разпоредби.
- 3 Уверете се, че всички части на продукта са доставени. Сравнете с раздел *Списък на компонентите на стр. 10*. Ако някоя част липсва или е повредена – НЕ използвайте продукта!
- 4 Прочетете *Инструкциите за употреба*.
- 5 Дезинфекцирайте продукта съгласно раздел *Инструкции за почистване и дезинфекция на стр. 34*.
- 6 Разопаковайте зарядното за батерията (електрическа душ количка *Concerto Electric*). За поставяне вж. *ИЗУ за зарядното за батерията*.
- 7 Заредете батерията за 24 часа. Вж. *ИЗУ за зарядното за батерията*.
- 8 Извършете тест за функционалност на душ количката *Concerto/Basic*. Вижте раздел *Грижа и профилактична поддръжка на стр. 37*.
- 9 Подгответе сухо място с добра вентилация, защитено от пряка слънчева светлина, където да съхранявате душ количката *Concerto/Basic*.
- 10 Изберете определено място, където да съхранявате *Инструкциите за употреба*, така че да са достъпни по всяко време.
- 11 Уверете се, че имате готов план за спасяване в случай на извънредна ситуация с пациент.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако имате някакви въпроси, моля, свържете се с местния представител на Arjo за поддръжка и обслужване.

Действия преди всяка употреба

(5 стъпки)

- 1 Проверете дали всички части са на мястото си. Сравнете с раздел *Списък на компонентите на стр. 10*.
- 2 Извършете щателна проверка за повреди.
- 3 Ако някоя част липсва или е повредена – НЕ използвайте продукта!
- 4

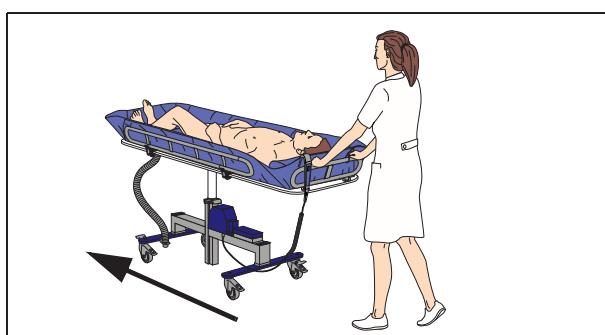
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне кръстосано замърсяване, винаги следвайте инструкциите за дезинфекция в тези Инструкции за употреба.

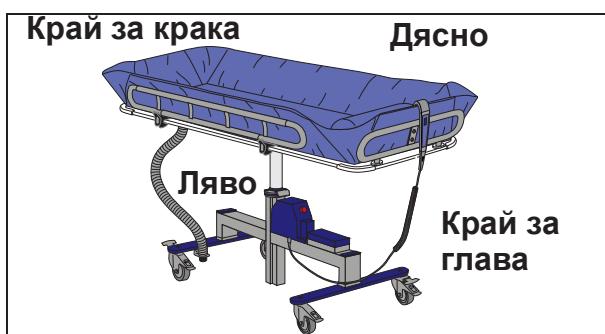
- 5 Уверете се, че батерията е напълно заредена (електрическа душ количка *Concerto Electric*).

Указания за душ количката *Concerto/Basic*

Посоката на возене по време на транспортиране е илюстрирана по-долу.



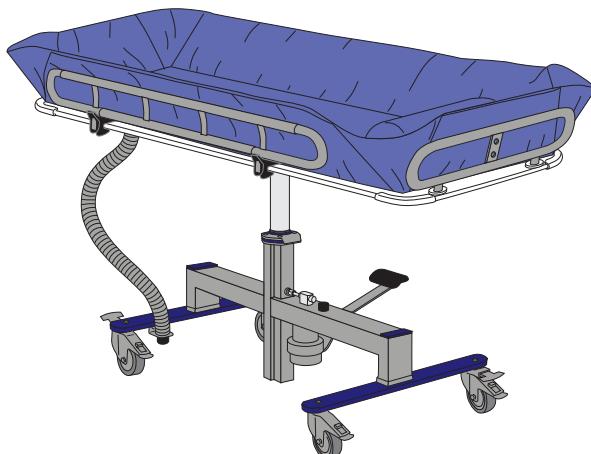
Посоките дясно, ляво, край откъм краката и край откъм главата са илюстрирани по-долу.



Спецификации на продукта

Системата на душ количката *Concerto/Basic* включва три версии със следните характеристики:

Фиг. 1

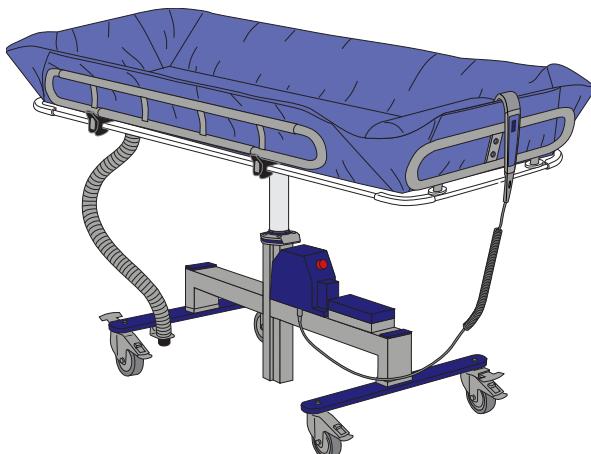


Душ количка Concerto Hydraulic

(Вижте фиг. 1)

- 1600, 1900 и 2250 mm (63", 74 3/4" и 88 5/8")
- Ръчно повдигане и спускане
- Управление направо (без завиване)
- Функция за накланяне на носилката
- Хоризонтално заключване

Фиг. 2

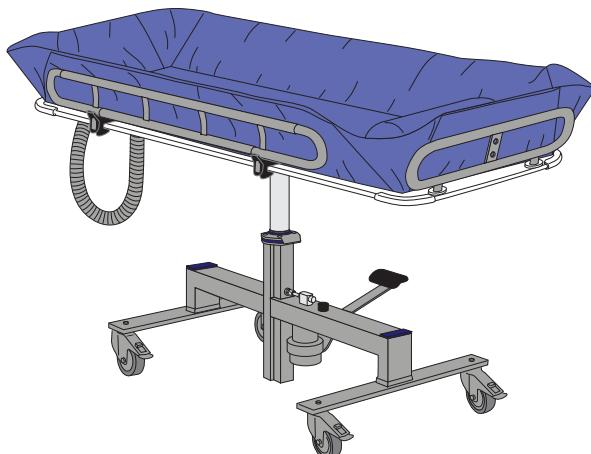


Душ количка Concerto Electric

(Вижте фиг. 2)

- 1600, 1900 и 2250 mm (63", 74 3/4" и 88 5/8")
- Електрическо повдигане и спускане
- Управление направо (без завиване)
- Функция за накланяне на носилката
- Хоризонтално заключване

Фиг. 3



Душ количка Basic

(Вижте фиг. 3)

- 1900 mm (74 3/4")
- Ръчно повдигане и спускане

Умишлено оставена празна

Списък на компонентите

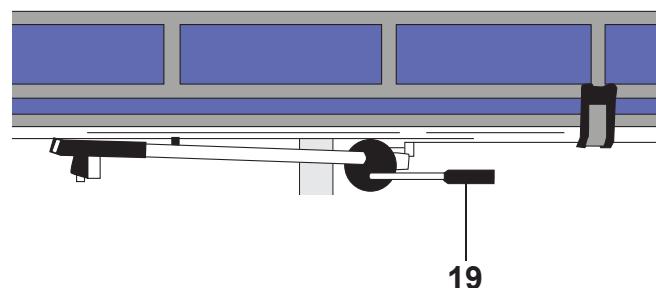
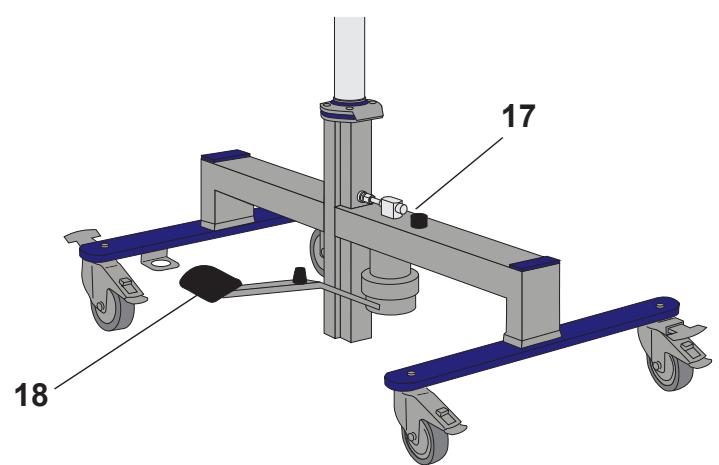
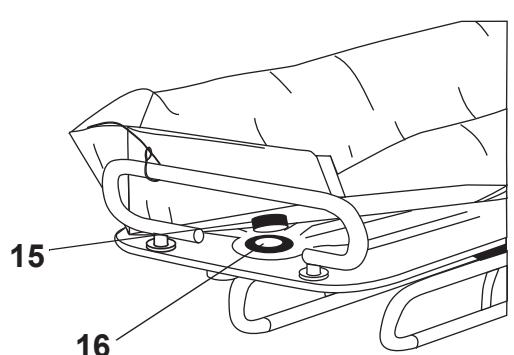
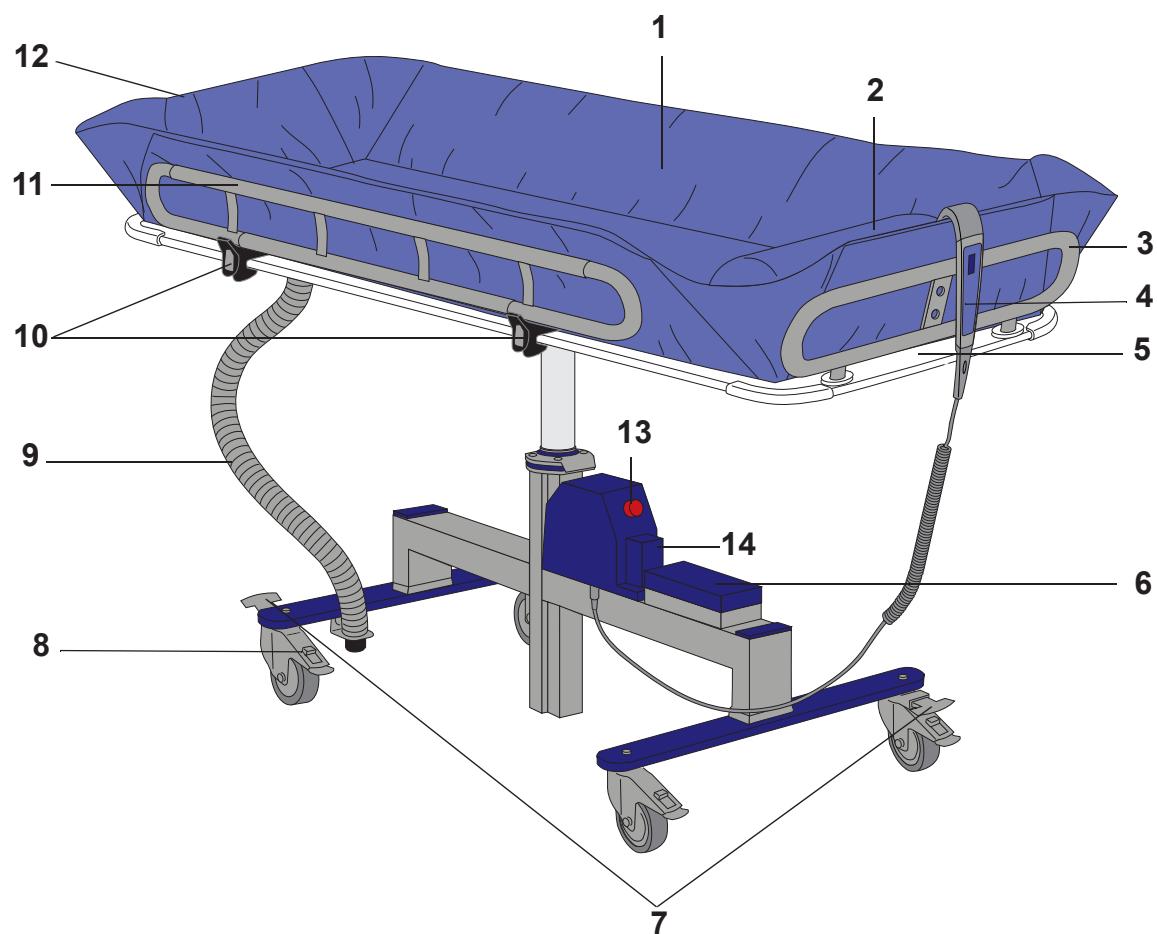
- 1 Матрак за къпане
- 2 Възглавничка за глава
- 3 Опора за глава
- 4 Ръчен контролер
(само за душ количката *Concerto Electric*)
- 5 Носилка
- 6 Държач на батерията
(само за душ количката *Concerto Electric*)
- 7 Управление направо (без завиване)
(Душ количка *Concerto Hydraulic* и *Electric*)
- 8 Спирачка на колелата
- 9 Дренажен маркуч
- 10 Фиксатори за странична опора
- 11 Страницна опора
- 12 Опора за краката
- 13 Аварийна спирачка
- 14 Пробка за хидравлично масло
(само за душ количката *Concerto Electric*)
- 15 Дренажен отвор
- 16 Дренажен извод
- 17 Пробка за хидравлично масло
(Душ количка *Concerto Hydraulic* и *Basic*)
- 18 Педал за повдигане/спускане
(Душ количка *Concerto Hydraulic* и *Basic*)
- 19 Хоризонтално заключване
(Душ количка *Concerto Hydraulic* и *Electric*)



Целият продукт:

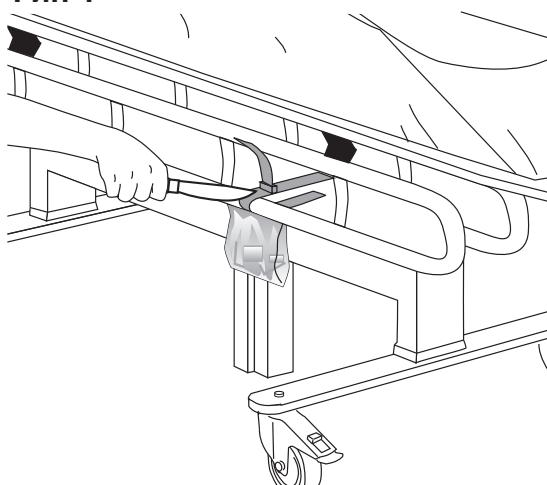
Приложена част: Тип BF

Зашита срещу електрически удар в
съответствие с IEC 60601-1.

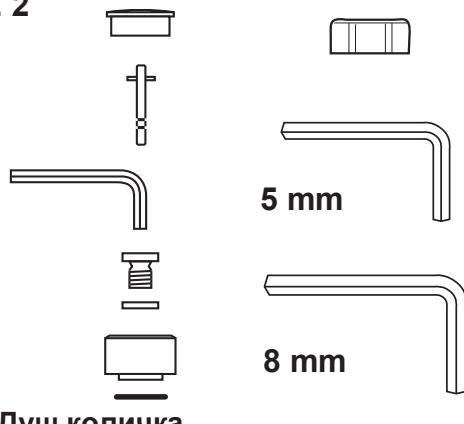


Сглобяване на душ количка Concerto/Basic

Фиг. 1



Фиг. 2



Душ количка
Concerto
Hydraulic/
Basic

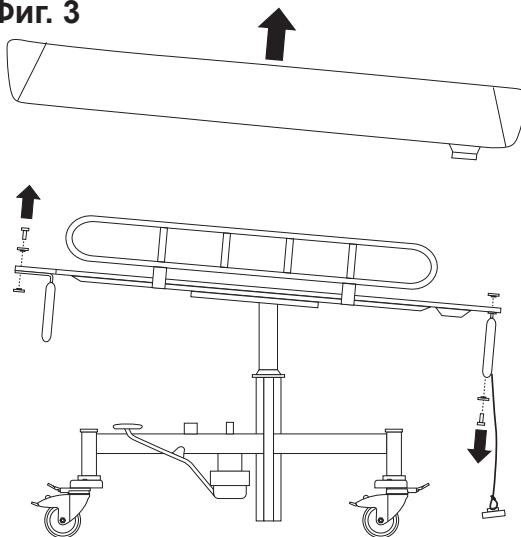
Душ количка
Concerto
Electric

Изпълнете следните 15 стъпки

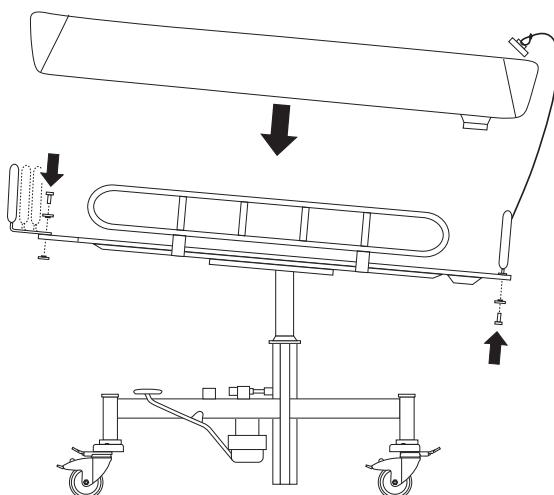
- 1 Разопаковайте душ количката Concerto/Basic.
- 2 Срежете лентите, които държат страничните опори под носилката. (Вижте фиг. 1)
- 3 Повдигнете страничните опори.
- 4 Проверете дали торбичката, закачена на една от лентите, съдържа частите за монтиране на опорите за глава/крака и пробката за масло. (Вижте фиг. 2)
- 5 Опорите за глава и крака откъм късите краища на носилката са монтирани на обратно, когато се доставят. Опората за глава също е обърната на 180° настрани. (Вижте фиг. 3)

Продължете със стъпките на следващата страница.

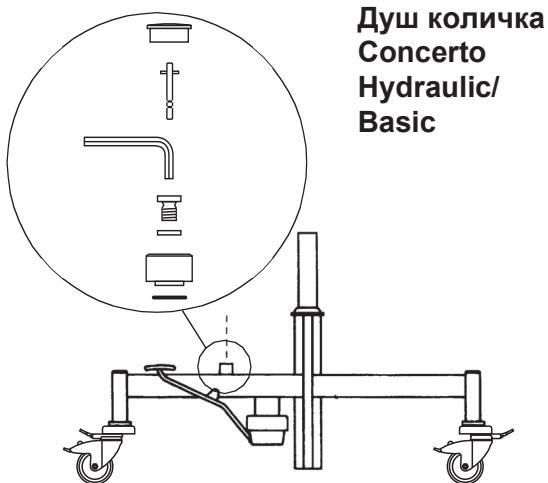
Фиг. 3



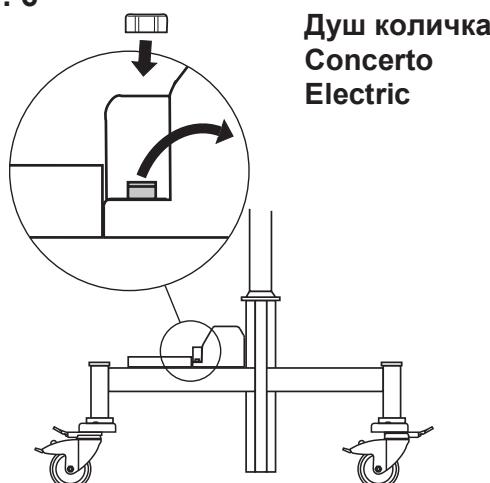
Фиг. 4



Фиг. 5



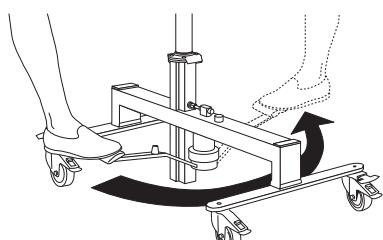
Фиг. 6



- 6 Развийте винтовете на опорите за глава и крака с шестограм. Завъртете опорите на 180° нагоре върху носилката, след което завъртете опората за глава на 180° настрани. **(Вижте фиг. 4)**
- 7 Поставете опората за главата в една от трите позиции, а опората за краката в единствената ѝ позиция. **(Вижте фиг. 4)**
- 8 Затегнете винтовете с шестограма.
- 9 Сглобете пробката за душ количката Concerto Hydraulic/Basic съгласно елемент 10 до 12 (използвайте шестограма, предоставен в торбичката).
- 10 Сглобете пробката от торбичката.
- 11 Премахнете транспортната тапа.
- 12 Заменете със сглобената пробка. **(Вижте фиг. 5)**
- 13 Сглобете пробката за душ количката Concerto Electric съгласно елемент 14 до 15 (използвайте шестограма, предоставен в торбичката).
- 14 Премахнете транспортната тапа от резервоара за маслото.
- 15 Заменете с приложената пробка. **(Вижте фиг. 6)**

Описание/функции на продукта

Фиг. 1



Ръчно повдигане и спускане (душ количка Concerto Hydraulic и Basic)

Педалът може да се използва от двете страни на носилката. Натиснете го с крак и го пълзнете под гредата до другата страна. (Вижте фиг. 1)

- За да повдигнете носилката, напомпайте педала с пълен обхват на движение.
- За да спуснете носилката, дръжте педала натиснат до долу.

Фиг. 2

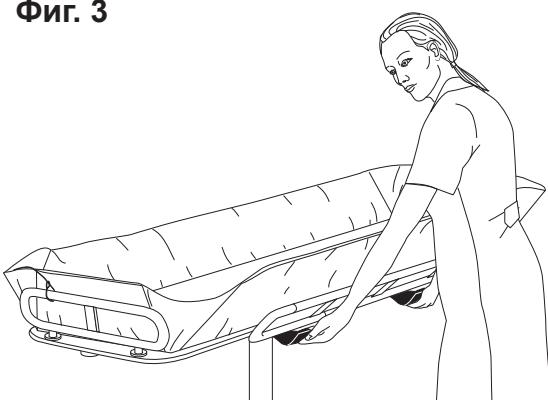


Електрическо повдигане и спускане (душ количка Concerto Electric)

Откачете ръчния контролер от държача. (Вижте фиг. 2)

- За да повдигнете електрическата душ количка *Concerto Electric*, натиснете бутона със стрелка „нагоре“ на ръчния контролер.
- За да спуснете електрическата душ количка *Concerto Electric*, натиснете бутона със стрелка „надолу“ на ръчния контролер.

Фиг. 3

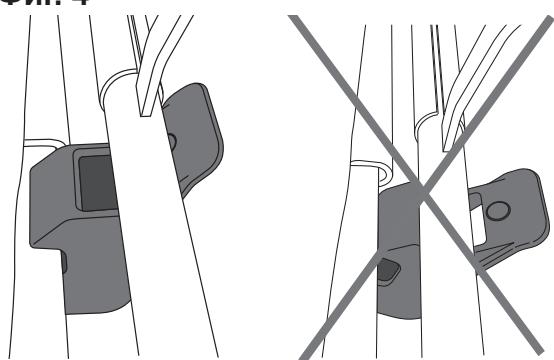


Страницни опори

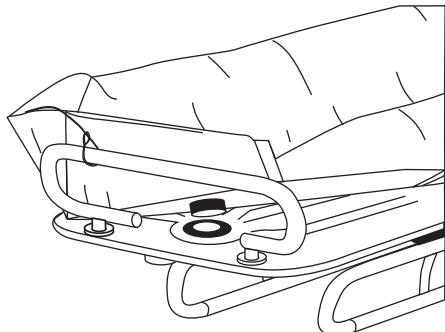
Сгънете надолу страницната опора, като натиснете двата фиксатора едновременно. (Вижте фиг. 3)

Когато повдигате страницната опора, се уверете, че двата фиксатора щракват на място. (Вижте фиг. 4)

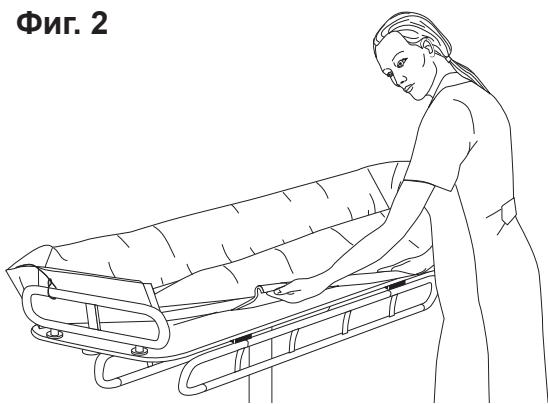
Фиг. 4



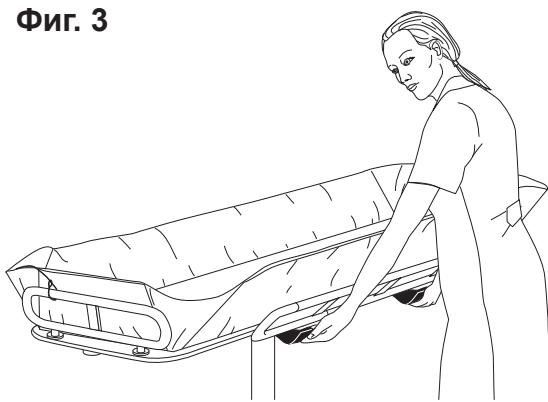
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



Прикрепване на матрака

(4 стъпки)

- 1 Сгънете надолу страничните опори.
- 2 Натиснете частта на матрака с дренажа в носилката, за да заеме правилната позиция. (**Вижте фиг. 1**)
- 3 Поставете едната страна на страничния ремък на матрака около ръба на носилката.
- 4 Затегнете другия страничен ремък на матрака около носилката. Притиснете и пълзнете ръката си по страничния ремък, за да се затегне. (**Вижте фиг. 2**)

ЗАБЕЛЕЖКА

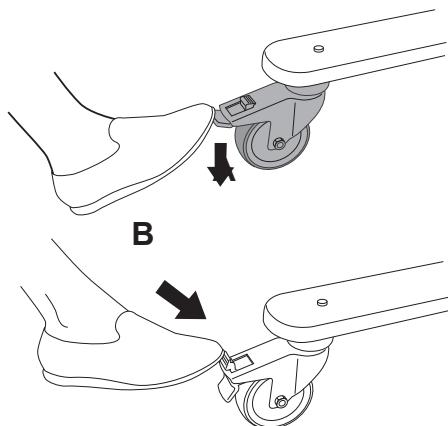
НЕ носете бижута или пръстени, тъй като може да причинят разкъсвания и дупки в матрака.

Премахване на матрака

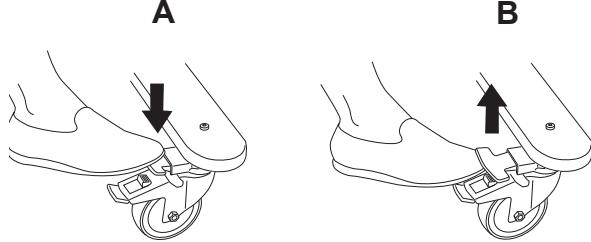
(5 стъпки)

- 1 Развийте гайката с фланец от дренажния отвор и издърпайте дренажния маркуч нагоре. Повдигнете края на матрака от дренажния извод. (**Вижте фиг. 1**)
- 2 Сгънете надолу страничните опори. (**Вижте фиг. 3**)
- 3 Разкопчайте единия край на страничния ремък на матрака.
- 4 Издърпайте и повдигнете страничния ремък, за да отделите матрака от носилката. (**Вижте фиг. 2**)
- 5 Натиснете матрака към другата страна на носилката, за да се разхлаби другият страничен ремък.

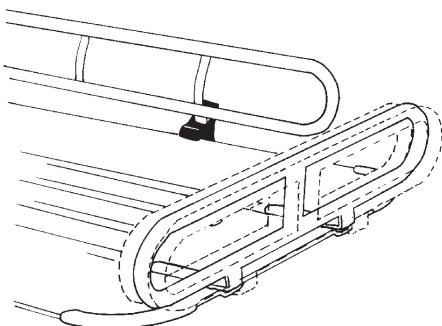
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



Спирачки

Приложете спирачките, като натиснете надолу с крак заключващото езиче на колелото (A). (**Вижте фиг. 1**)

Освободете спирачките, като натиснете с крак напред и надолу езичето в центъра на колелото (B). (**Вижте фиг. 1**)

Управление направо (без завиване) (само за душ количката Concerto)

За улеснение на транспортирането по коридори и т.н. душ количката *Concerto* е оборудвана с устройство за управление направо. Езичетата за управление направо са разположени на колелата диагонално едно от друго.

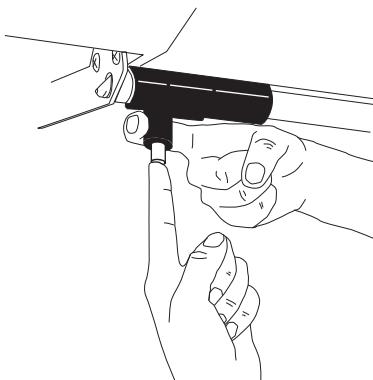
Устройството за управление направо се активира чрез натискане на езичето (A) с крак. (**Вижте фиг. 2**)

Освободете го, като повдигнете езичето (B) с крак. (**Вижте фиг. 2**)

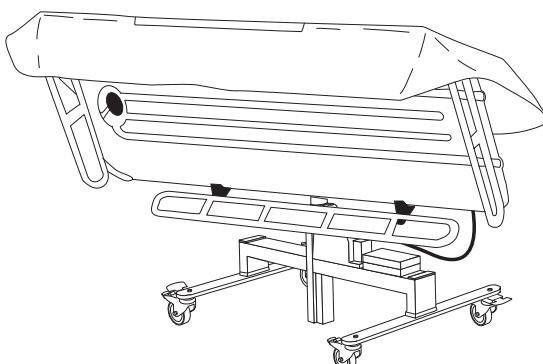
Регулиране на дължината на носилката

Опората за глава може да се регулира, за да се промени дължината на носилката. Развийте двата винта с шестограма и преместете опората на желаната позиция. След това затегнете здраво винтовете. (**Вижте фиг. 3**)

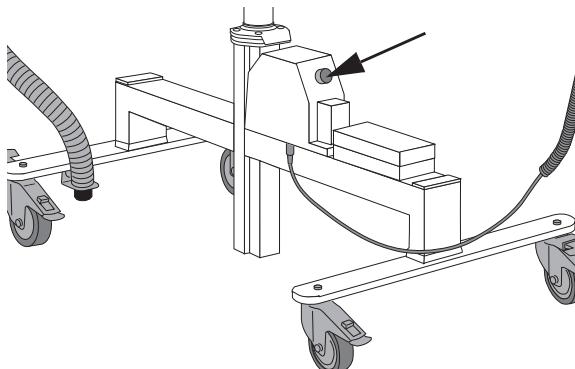
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



Накланяне на носилката (само за душ количката Concerto)

(2 стъпки)

Носилката може да се наклони за по-лесно почистване и дезинфекциране. Тази процедура се извършва по-лесно с приложени спирачки. Накланящият механизъм е разположен под носилката.

- 1 Натиснете бутона, след което преместете фиксатора на едната страна. **(Вижте фиг. 1)**

2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане на пациента от устройството, се уверете, че всички фиксатори са в заключена позиция.

Наклонете носилката. **(Вижте фиг. 2)**

Аварийна спирачка (само за душ количката Concerto Electric)

Ако по никаква причина електрическата душ количка *Concerto Electric* не реагира на бутоните на ръчния контролер, спрете движението на вдигане и спускане на носилката, като натиснете бутона за аварийно спиране. **(Вижте фиг. 3)**

Свържете се с квалифициран персонал, ако това се случи.

Ако натиснете аварийния бутон случайно, може да го нулирате, като завъртите бутона по посока на часовниковата стрелка, докато изскочи навън.

Фиг. 1



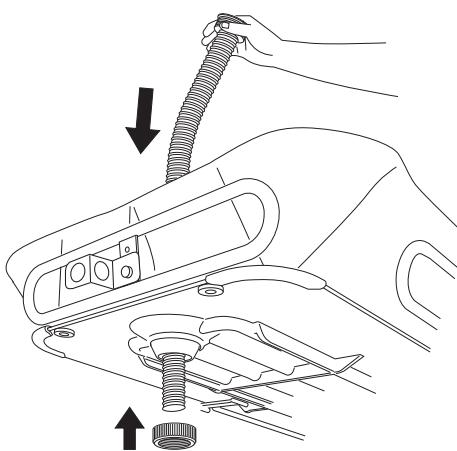
Дренаж/дренажен маркуч

Душ количката *Concerto/Basic* се предоставя с дренажен маркуч. (Вижте фиг. 1)

Дизайнът на матрака, комбиниран с наклона на носилката, осигурява правилното оттиchanе.

Гъвкавият дренажен маркуч може да се свърже към отводнителен канал на пода, за да се намали разливането.

Фиг. 2



Закачване на дренажния маркуч (3 стъпки)

- 1 Прокарайте дренажния маркуч през дренажния отвор. (Вижте фиг. 2)
- 2 Под носилката завийте гайката с фланец към края на маркуча. (Вижте фиг. 2)
- 3 Преди транспортиране поставете дюзата на дренажния маркуч в държача. (Вижте фиг. 3)

Премахване на дренажния маркуч (2 стъпки)

- 1 Под носилката развойте гайката с фланец от дренажния отвор.
- 2 Издърпайте дренажния маркуч нагоре.

Предупреждение за нисък заряд на батерията

LED лампата за предупреждение за нисък заряд на батерията е разположена върху капака на хидравличният модул на шасито. Ако зарядът на батерията намалява, предупредителната LED лампа ще светне в жълто при натискане на бутоните на ръчния контролер. Тогава батерията трябва да се зареди възможно най-скоро.

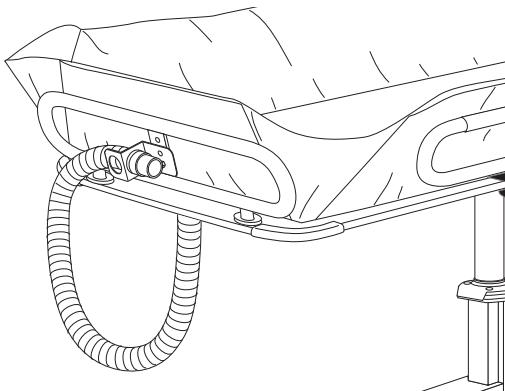
ЗАБЕЛЕЖКА

За да избегнете спиране на работата, заредете батерията, когато предупредителната LED лампа светне.

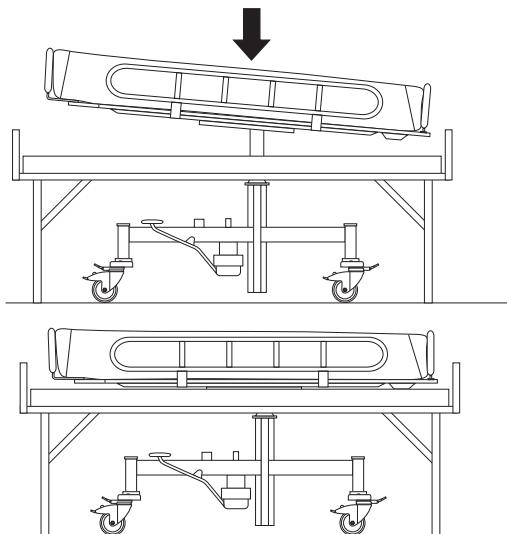
ЗАБЕЛЕЖКА

Препоръчително е да използвате две батерии, една в зарядното и една в душ количката *Concerto/Basic*.

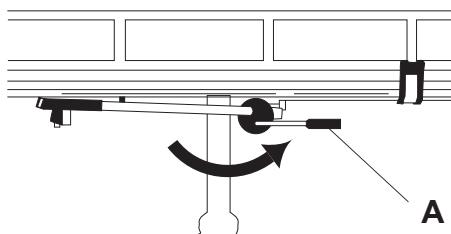
Фиг. 3



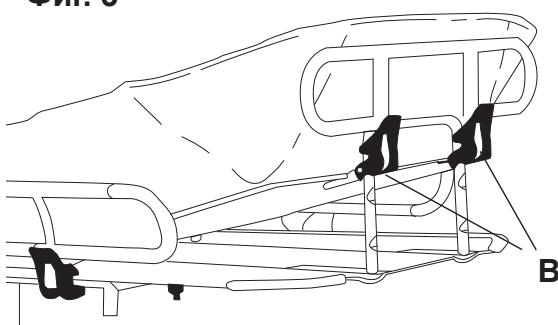
Фиг. 1



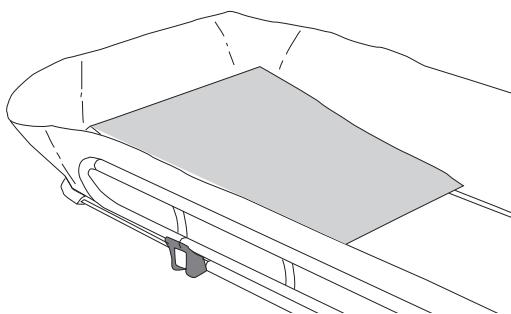
Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



Хоризонтална позиция

Хидравличната и електрическата душ колички *Concerto Hydraulic* и *Electric* винаги се саморегулират автоматично в хоризонтално положение, когато са спуснати върху легло. (**Вижте фиг. 1**)

Хоризонтално заключване (само за душ количката *Concerto*)

Душ количката *Concerto* е снабдена със специален фитинг, който заключва носилката в хоризонтално положение за транспортиране или когато матракът ще се пълни с вода.

Преместете лостчето (A) надясно, за да заключите носилката в хоризонтално положение. (**Вижте фиг. 2**)

Регулируема опора за гърба (аксесоар за душ количката *Concerto*)

Издърпайте опората за глава нагоре, за да я повдигнете. Уверете се, че фиксаторите са в заключена позиция.

За да я спуснете, натиснете фиксаторите (B), докато внимателно спускате опората за глава. (**Вижте фиг. 3**)

Опорна възглавница (аксесоар)

Поставете опорната възглавница в края за глава на матрака. (**Вижте фиг. 4**)

Прехвърляне с душ количката Concerto/Basic

Фиг. 1



От легло

(22 стъпки)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане на пациента от устройството, се уверете, че всички странични опори са в заключена позиция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне заклещване се уверете, че държите косата, ръцете и краката на пациента близо до тялото и използвате съответните опори за хващане по време на движение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане на пациента или нараняване на болногледача, се уверете, че наблизо има двама или повече болногледачи по време на процеса на прехвърляне на пациента.

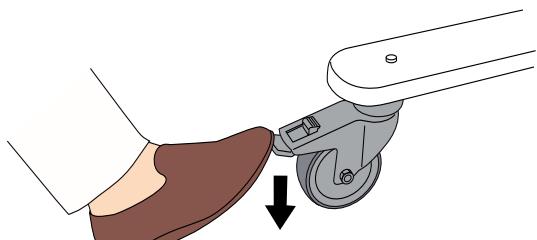
Фиг. 2



- 1 Приложете спирачките на колелата на леглото.
- 2 Повдигнете леглото до ергономична височина, ако е възможно.
- 3 Сгънете надолу страничната опора на душ количката Concerto/Basic от страната на прехвърляне.
- 4 Ако използвате ръчна хидравлична душ количка Concerto/Basic, се уверете, че крачната помпа е завъртана встрани от страната на прехвърляне.
- 5 Спуснете преградата на леглото от страната на прехвърляне, ако е налична.
- 6 От двете страни на леглото трябва да застане по един болногледач.
- 7 Позиционирайте пациента близо до страната на прехвърляне.
- 8 Обърнете пациента настрани, на разстояние от страната на прехвърляне.
- 9 Болногледачът, към който е обърнат пациентът, държи пациента. (Вижте фиг. 1)
- 10 Сгънете надолу другата странична опора на душ количката Concerto/Basic, срещуположно на страната на прехвърляне и леглото.
- 11 Вторият болногледач позиционира душ количката Concerto/Basic над леглото възможно най-близо до пациента. (Вижте фиг. 2)

Продължете със стъпките на следващата страница.

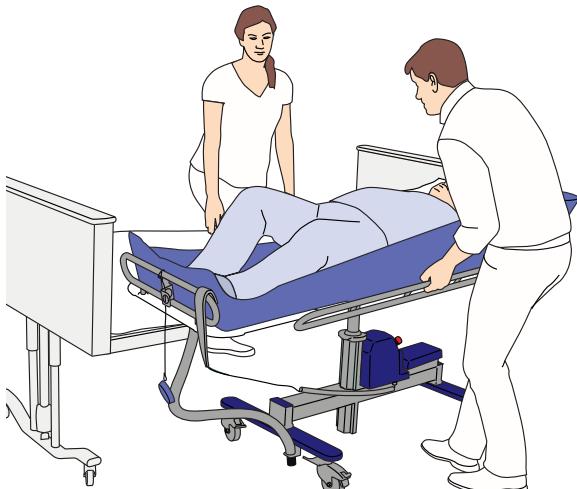
Фиг. 3



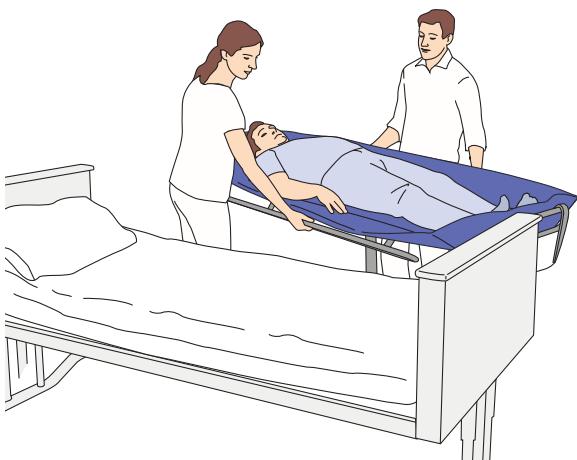
Фиг. 4



Фиг. 5



Фиг. 6



12

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.

Приложете спирачките на душ количката *Concerto/Basic*. (Вижте фиг. 3)

- 13 Спуснете душ количката *Concerto/Basic*, докато притисне матрака на леглото.
- 14 Обърнете пациента по гръб и върху душ количката *Concerto/Basic*.

ЗАБЕЛЕЖКА

За да улесните процеса на прехвърляне, използвайте плъзгащо помошно оборудване съгласно раздел *От легло с плъзгащо помошно оборудване на стр. 24*

15

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане, се уверете, че пациентът е позициониран съгласно тези ИЗУ.

И двамата болногледачи трябва да помогнат на пациента да се премести в средата на душ количката *Concerto/Basic*. (Вижте фиг. 4)

- 16 Сгънете нагоре страничната опора на душ количката *Concerto/Basic*, срещуположно на страната на прехвърляне и леглото. (Вижте фиг. 5)
- 17 Поставете възглавница под главата на пациента за удобство.
- 18 Повдигнете душ количката *Concerto/Basic* достатъчно, за да не се допира до леглото.
- 19 Освободете спирачките на душ количката *Concerto/Basic*.
- 20 Преместете душ количката *Concerto/Basic* далеч от леглото и сгънете нагоре страничната опора на душ количката *Concerto/Basic* от страната на прехвърляне. (Вижте фиг. 6)
- 21 Покрайте пациента, ако е съблечен.
- 22 Регулирайте душ количката *Concerto/Basic* до ергономична височина за болногледачите.

В легло

(17 стъпки)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане на пациента от устройството, се уверете, че всички странични опори са в заключена позиция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане на пациента или нараняване на болногледача, се уверете, че наблизо има двама или повече болногледачи по време на процеса на прехвърляне на пациента.

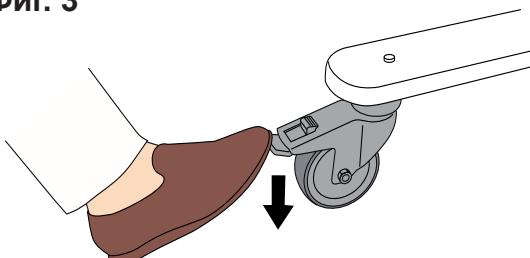
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



- 1 Приложете спирачките на колелата на леглото.
- 2 Повдигнете леглото до ергономична височина, ако е възможно.
- 3 Спуснете преградата на леглото от страната на прехвърляне, ако е налична.
- 4 Ако използвате ръчна хидравлична душ количка *Concerto/Basic*, се уверете, че крачната помпа е завъртяна встрани от страната на прехвърляне.
- 5 Сгънете надолу страничната опора на душ количката *Concerto/Basic* от страната на прехвърляне, към леглото. (Вижте фиг. 1).
- 6 Позиционирайте душ количката *Concerto/Basic* над леглото възможно най-навътре. (Вижте фиг. 2)

7

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

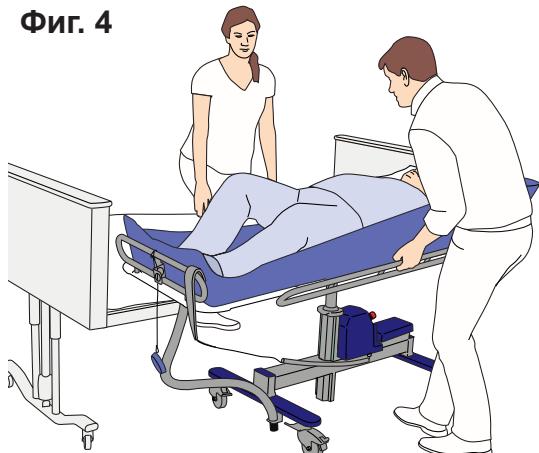
За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.

Приложете спирачките на душ количката *Concerto/Basic*. (Вижте фиг. 3)

- 8 Спуснете душ количката *Concerto/Basic*, докато притисне матрака на леглото.

Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 4



Фиг. 5



Фиг. 6



- 9 Сгънете надолу другата странична опора на душ количката *Concerto/Basic*, срещуположно на страната на прехвърляне. **(Вижте фиг. 4)**
- 10 И двамата болногледачи трябва да помогнат на пациента да се премести в леглото. **(Вижте фиг. 5)**
- 11 Обърнете пациента настрани, на разстояние от страната на прехвърляне. Уверете се, че пациентът не лежи на матрака на душ количката *Concerto/Basic*. **(Вижте фиг. 6)**
- 12 Болногледачът, към който е обърнат пациентът, държи пациента. **(Вижте фиг. 6)**
- 13 Повдигнете душ количката *Concerto/Basic* от леглото.
- 14 Освободете спирачките на душ количката *Concerto/Basic*.
- 15 Преместете душ количката *Concerto/Basic* далеч от леглото.
- 16 Обърнете пациента по гръб.
- 17 Дезинфекцирайте душ количката *Concerto/Basic* след всяка употреба, за да избегнете кръстосана контаминация съгласно раздел *Инструкции за почистване и дезинфекция на стр. 34*.

От легло с плъзгащо помощно оборудване

(18 стъпки)

За всяка въпроси относно плъзгащото помощно оборудване прегледайте ИЗУ за съответното плъзгащо помощно оборудване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане на пациента от устройството, се уверете, че всички странични опори са в заключена позиция.

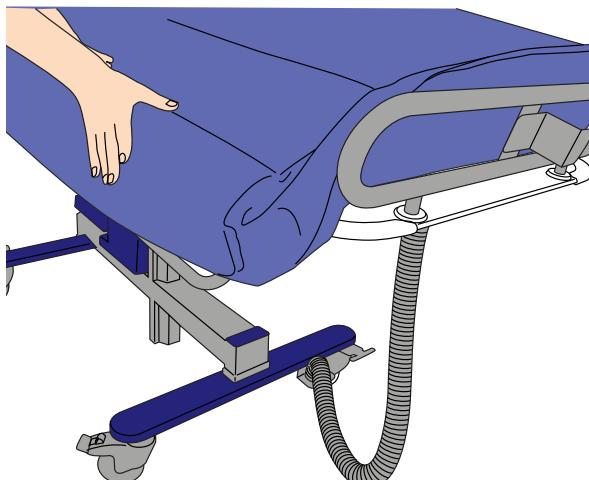
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане на пациента или нараняване на болногледача, се уверете, че наблизо има двама или повече болногледачи по време на процеса на прехвърляне на пациента.

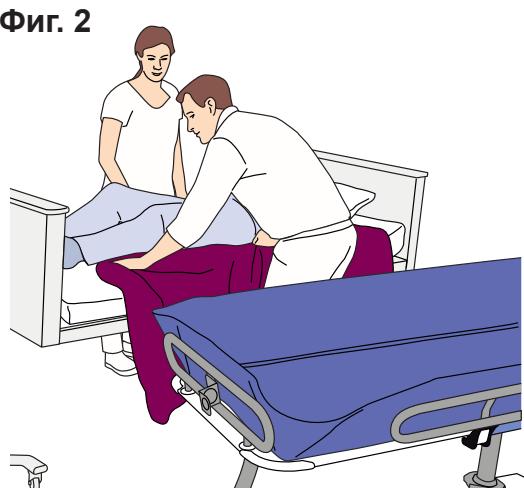
ЗАБЕЛЕЖКА

При големи разстояния при плъзгане между душ количката Concerto/Basic и леглото използвайте плъзгаща дъска между двете, за да запълните празнината.

Фиг. 1



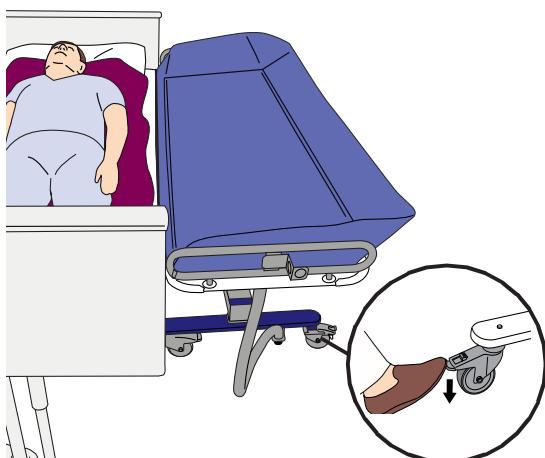
Фиг. 2



- 1 Сгънете надолу страничната опора на душ количката Concerto/Basic и дългата страна на матрака от страната на прехвърляне. **(Вижте фиг. 1)**
- 2 Ако използвате ръчна хидравлична душ количка Concerto/Basic, се уверете, че крачната помпа е завъртяна встрани от страната на прехвърляне.
- 3 Приложете спирачките на колелата на леглото.
- 4 Повдигнете леглото до ергономична височина, ако е възможно.
- 5 Спуснете преградата на леглото от страната на прехвърляне, ако е налична.
- 6 Трябва да има двама болногледачи, по един от всяка страна на леглото.
- 7 Поставете плъзгащото помощно оборудване под пациента. **(Вижте фиг. 2)**
- 8 Позиционирайте душ количката Concerto/Basic отстрани до леглото. **(Вижте фиг. 3)**
- 9 Регулирайте височината, така че душ количката Concerto/Basic да е малко по-ниско от леглото.

Продължете със стъпките на следващата страница.

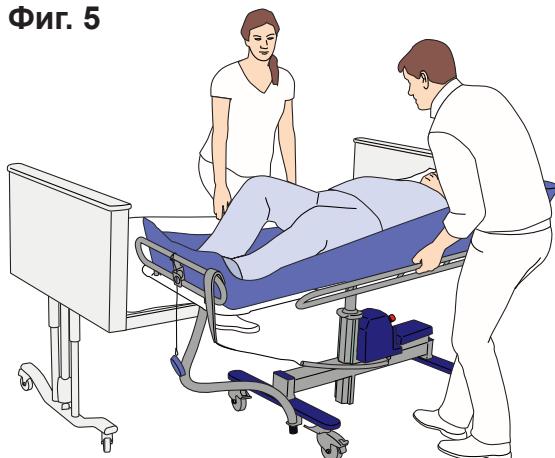
Фиг. 3



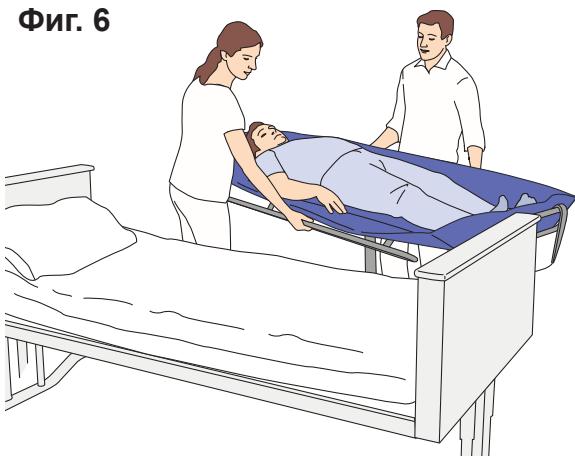
Фиг. 4



Фиг. 5



Фиг. 6



10

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.

Приложете спирачките на душ количката *Concerto/Basic*.
(Вижте фиг. 3)

- 11 Сгънете надолу страничната опора на душ количката *Concerto/Basic*, срещуположно на страната на прехвърляне.
- 12 И двамата болногледачи прехвърлят пациента с плъзгащото помошно оборудване в душ количката *Concerto/Basic*.
(Вижте фиг. 4)
- 13 Поставете възглавница под главата на пациента за удобство.
- 14 Сгънете нагоре страничната опора на душ количката *Concerto/Basic*, срещуположно на страната на прехвърляне и леглото.
(Вижте фиг. 5)
- 15 Освободете спирачките на душ количката *Concerto/Basic*.
- 16 Преместете душ количката *Concerto/Basic* достатъчно настрани и сгънете нагоре страничната опора от страната на прехвърляне.
(Вижте фиг. 6)

17

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, винаги премахвайте плъзгащото помошно оборудване под пациента след всяка употреба. Никога не оставяйте плъзгащото помошно оборудване под пациента.

Отстранете плъзгащото помошно оборудване от пациента.

- 18 Регулирайте душ количката *Concerto/Basic* до ергономична височина за болногледачите.

В легло с плъзгащо помошно оборудване

(16 стъпки)

За всяка въпроси относно плъзгащото помошно оборудване прегледайте ИЗУ за съответното плъзгащо помошно оборудване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане на пациента от устройството, се уверете, че всички странични опори са в заключена позиция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

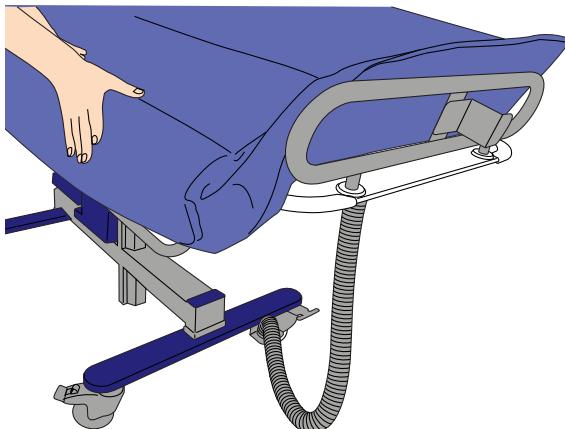
За да избегнете падане на пациента или нараняване на болногледача, се уверете, че наблизо има двама или повече болногледачи по време на процеса на прехвърляне на пациента.

ЗАБЕЛЕЖКА

При големи разстояния при плъзгане между душ количката Concerto/Basic и леглото използвайте плъзгаща дъска между двете, за да запълните празнината.

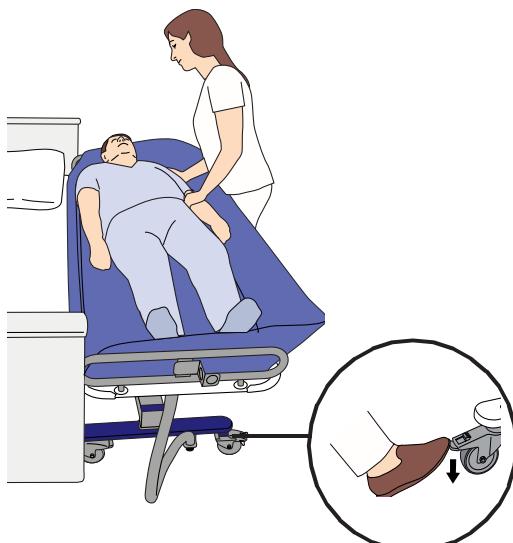
- 1 Приложете спирачките на колелата на леглото.
- 2 Повдигнете леглото до ергономична височина, ако е възможно.
- 3 Спуснете преградата на леглото от страната на прехвърляне, ако е налична.
- 4 Поставете плъзгащо помошно оборудване под пациента.
- 5 Ако използвате ръчна хидравлична душ количка Concerto/Basic, се уверете, че крачната помпа е завъртяна встрани от страната на прехвърляне.
- 6 Позиционирайте душ количката Concerto/Basic достатъчно близо до леглото, за да може страничната опора да се сгъне надолу.
- 7 Сгънете надолу страничната опора на душ количката Concerto/Basic и дългата страна на матрака от страната на прехвърляне. (**Вижте фиг. 1**)

Фиг. 1

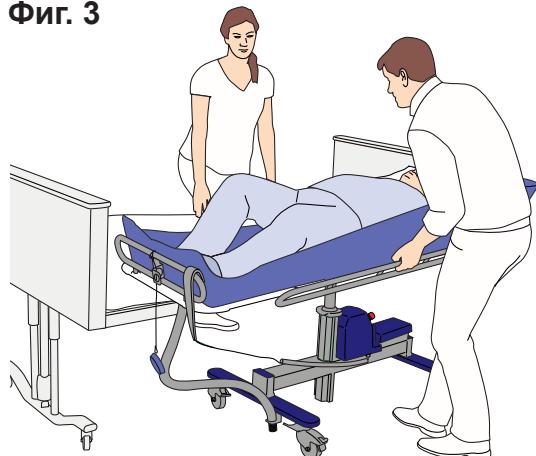


Продължете със стъпките на следващата страница.

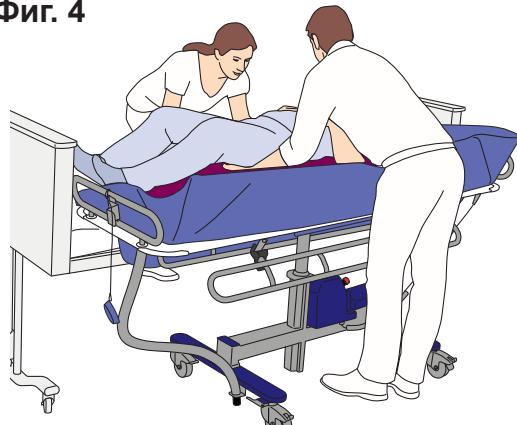
Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



- 8 Позиционирайте душ количката *Concerto/Basic* отстрани до леглото. (**Вижте фиг. 2**)
- 9 Регулирайте височината на душ количката *Concerto/Basic* малко по-високо от леглото.

10

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане по време на прехвърляне, винаги се уверявайте, че спирачките на цялото използвано оборудване са задействани.

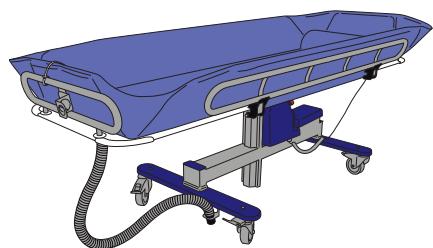
Приложете спирачките на душ количката *Concerto/Basic*. (**Вижте фиг. 2**)

- 11 Сгънете надолу страничната опора на душ количката *Concerto/Basic*, срещуположно на страната на прехвърляне. (**Вижте фиг. 3**)
- 12 И двамата болногледачи прехвърлят пациента с плъзгащото помошно оборудване в леглото. (**Вижте фиг. 4**)
- 13 Освободете спирачките на душ количката *Concerto/Basic*.
- 14 Преместете душ количката *Concerto/Basic* далеч от леглото.
- 15 Отстранете плъзгащото помошно оборудване от пациента.
- 16 Дезинфекцирайте душ количката *Concerto/Basic* след всяка употреба, за да избегнете кръстосана контаминация съгласно раздел *Инструкции за почистване и дезинфекция на стр. 34*.

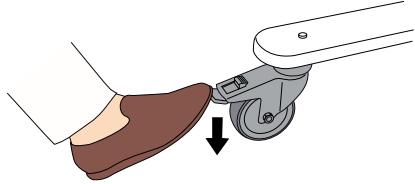
От подемник със слинг

(10 стъпки)

Фиг. 1



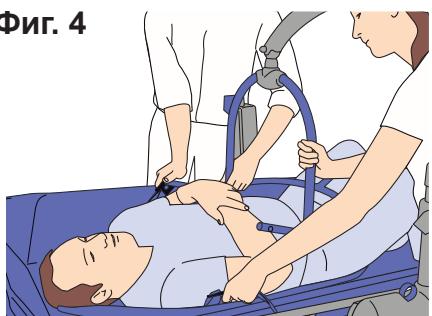
Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



За всякакви въпроси относно слинга прегледайте ИЗУ за съответните слинг и подемник.

Тези стъпки за прехвърляне важат за подемниците за под и таван със слингове.

- 1 Спуснете душ количката *Concerto/Basic* до най-ниската височина. (**Вижте фиг. 1**)
- 2 Приложете спирачките на душ количката *Concerto/Basic*. (**Вижте фиг. 2**)
- 3 Уверете се, че двете странични опори са разгънати нагоре.

4

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане, се уверете, че пациентът е позициониран съгласно тези ИЗУ.

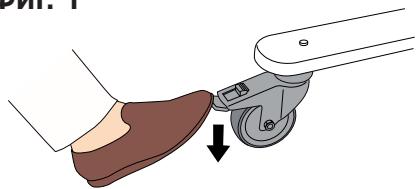
Спуснете подемника с пациента върху душ количката *Concerto/Basic*. (**Вижте фиг. 3**)

- 5 Откачете слинга от подемника. (**Вижте фиг. 4**)
- 6 Преместете подемника далеч от душ количката *Concerto/Basic*.
- 7 Регулирайте душ количката *Concerto/Basic* до ергономична височина.
- 8 Премахнете слинга от пациента.
- 9 Поставете възглавница под главата на пациента за удобство.
- 10 Освободете спирачките на душ количката *Concerto/Basic*.

В подемник със слинг

(8 стъпки)

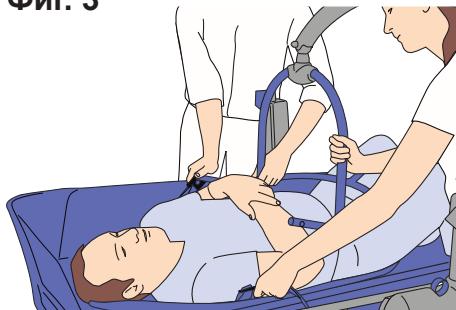
Фиг. 1



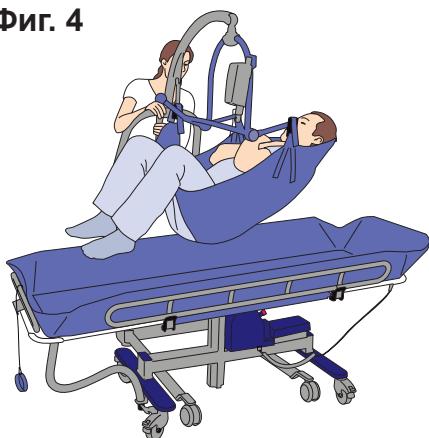
Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



За всякакви въпроси относно слинга прегледайте ИЗУ за съответните слинг и подемник.

Тези стъпки за прехвърляне важат за подемниците за под и таван със слингове.

- 1 Приложете спирачките на душ количката *Concerto/Basic*. **(Вижте фиг. 1)**
- 2 Повдигнете душ количката *Concerto/Basic* до ергономична височина.
- 3 Позиционирайте слинга под пациента.
- 4 Спуснете душ количката *Concerto/Basic* до най-ниската височина. **(Вижте фиг. 2)**
- 5 Позиционирайте подемника над пациента.
- 6 Закачете слинга към подемника. **(Вижте фиг. 3)**
- 7 Повдигнете пациента от душ количката *Concerto/Basic*. **(Вижте фиг. 4)**
- 8 Дезинфекцирайте душ количката *Concerto/Basic* след всяка употреба, за да избегнете кръстосана контаминация съгласно раздел *Инструкции за почистване и дезинфекция на стр. 34*.

Къпане с душ количка Concerto/Basic

В случай че разполагате с душ панел на Arjo, го използвайте съгласно неговите отделни Инструкции за употреба.

(12 стъпки)

- 1 Преместете душ количката *Concerto/Basic* до душ панела на Arjo или до баня с душ и тоалетна/мивка.
- 2 Уверете се, че дренажният отвор е позициониран над мивката.
- 3 Приложете спирачките и спуснете или повдигнете душ количката *Concerto/Basic* до удобна ергономична работна височина.
- 4 Повдигнете дръжката на душа и я задръжте над душ количката *Concerto/Basic*.
- 5 Настройте смесителя на желаната температура.

6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



За да предотвратите изгаряне, винаги проверявайте температурата на водата с гола ръка, преди да я насочите към пациента.

Не използвайте ръкавици, тъй като те могат да изолират така, че температурата на водата да бъде погрешно преценена. Насочете водната струя настрани от пациента.

Фиг. 1



Включете водата на душа.

- 7 Регулирайте температурата и потока на водата, така че да са комфортни за пациента.
- 8 Измийте пациента. (**Вижте фиг. 1**)
- 9 След душа спрете водата и подсушете пациента.
- 10 Освободете спирачките.
- 11 Повдигнете душ количката *Concerto/Basic* до ергономична височина и транспортирайте пациента обратно.
- 12 Дезинфекцирайте душ количката *Concerto/Basic* след всяка употреба, за да избегнете кръстосана контаминация съгласно раздел *Инструкции за почистване и дезинфекция на стр. 34.*

Умишлено оставена празна

Използване за грижи в домашни условия

За дистрибутори и наематели

При транспортиране на душ количката *Concerto* до клиента с микробус:

- Уверете се, че продуктът е закрепен добре по време на транспортиране.
- Избягвайте да маневрирате с душ количката в кал, когато я придвижвате до и от микробуса.

При доставяне на душ количката *Concerto* се уверете, че:

- сте прочели тези *Инструкции за употреба* заедно с получателя (включително близките, роднините и обслужващите лица);
- с помощта на самия продукт сте показали нагледно функциите и предназначението му, описани в *Инструкциите за употреба*;
- потребителят е разбрал инструкциите за почистване и дезинфекция;
- сте прочели всички предупреждения на получателя;
- заобикалящата среда отговаря на всички изисквания, описани в тези *Инструкции за употреба*.

Почистване и дезинфекция:

- Уверете, че процедурата за почистване и дезинфекция, описана в тези *ИЗУ*, се спазва винаги, преди продуктът да стигне при нов потребител.
- Уверете се, че процедурата за почистване и дезинфекция, описана в тези *ИЗУ*, се спазва винаги, преди и след каквато и да е процедура по обслужване.

Използване на душ количката *Concerto*

Преди да използвате душ количката *Concerto* в домашни условия, се уверете че: (Вижте Фиг. 1 – 3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне преобръщане на устройството и падане на пациента, не използвайте оборудването върху подове с вдлъбнати канализационни отвори, дупки или наклони в съотношение над 1:50 (1,15°);

- всички обслужващи лица, включително близките и роднините, са прочетели и разбрали тези *Инструкции за употреба*;
- наоколо са махнати всички килими и мокети;
- наоколо са махнати всички прагове;
- всички стълби и бордюри имат перила и безопасни подходи за предотвратяване на падане на душ количката;
- Има достатъчно пространство на мястото, където ще се използва душ количката.

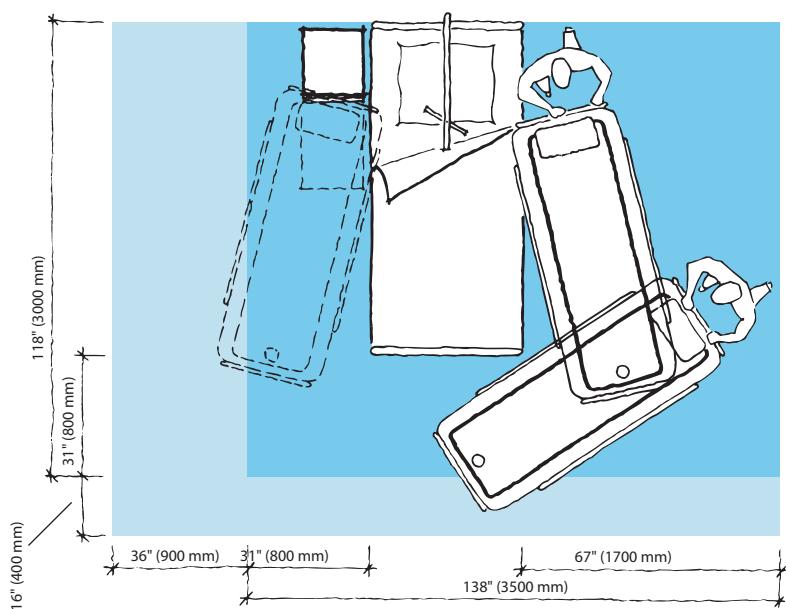
При съхранение на душ количката *Concerto* се уверете, че:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

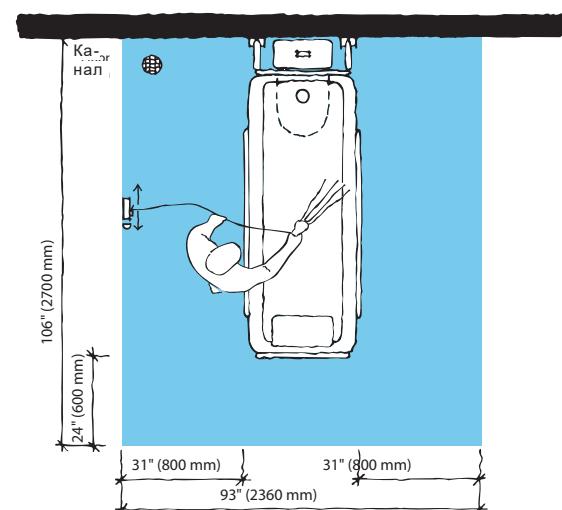
За да се избегне задушаване, се уверете, че около оборудването никога не остават деца без надзор.

- деца нямат достъп до душ количката;
- домашни животни не могат да стигнат до душ количката;
- условията на съхранение отговарят на изискванията съгласно *Технически спецификации на стр. 44*.

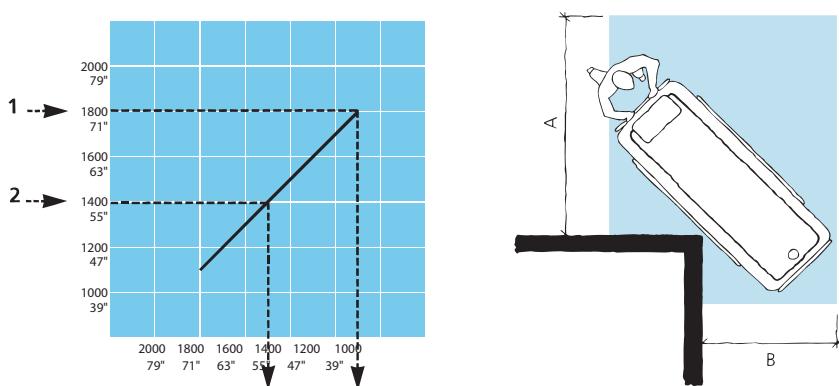
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



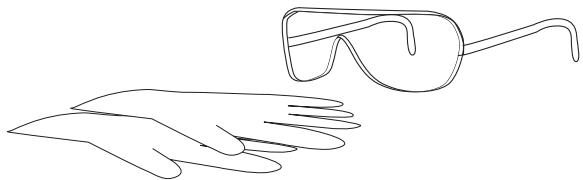
Инструкции за почистване и дезинфекция

Използвайте само оригинални почистващи дезинфекционни препарати на Arjo (напр. Arjo Clean™).

Ако имате някакви въпроси относно дезинфекцията на душ количката Concerto или желаете да поръчате дезинфектант, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на Arjo. Вж. раздела *Компоненти и аксесоари на стр. 54.*

Уверете се, че имате на разположение Информационните листове за безопасност (MSDS) за използвания дезинфектант.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



За да избегнете увреждане на кожата и очите, винаги използвайте предпазни очила и ръкавици. Ако възникне контакт, изплакнете обилно с вода. Консултирайте се с лекар, ако получите дразнене на очите или кожата. Винаги четете инструкциите за употреба и информационния лист за безопасност (MSDS) на дезинфектанта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне кръстосано замърсяване, винаги следвайте инструкциите за дезинфекция в тези *Инструкции за употреба*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете раздразнение на очите или кожата, никога не дезинфекцирайте в присъствието на пациента.

ВНИМАНИЕ

За да избегнете повреда на оборудването, винаги използвайте само дезинфектанти с марката Arjo.

Разрешени дезинфектанти

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Аксесоари за дезинфекциране на душ количката Concerto

- Защитни ръкавици
- Защитни очила
- Аерозолен флакон с дезинфектант или дръжка за дезинфекциращ спрей с дезинфектант
- Аерозолен флакон с вода или дръжка за душ с вода
- Кърпи – мокри и сухи
- Кърпи за еднократна употреба
- Мека четка
- Мека четка с дълга дръжка

Винаги следвайте тези 24 стъпки за правилно почистване и дезинфекция

Ако ще се използва панел за душ на Arjo, вижте съответните Инструкции за употреба.

Отстраняване на видими остатъци (стъпка 1 – 4 от 24)

- 1 Премахнете дренажния маркуч с всички части съгласно раздела *Премахване на дренажния маркуч (2 стъпки) на стр. 18*. Премахнете възглавницата и възглавничките.
- 2 Почиствайте душ количката *Concerto* от видими остатъци с кърпа, навлажнена с вода, или ако е по-подходящо, чрез напръскване с вода с помощта на четка и/или избършете с чиста кърпа. Започнете от горе и се движете надолу.
- 3 Почиствайте всички свалени части от видими остатъци с кърпа, напоена с вода или под течаща вода с помощта на четка и/или избърсвайте с чиста кърпа.
- 4 Напръскайте/изплакнете с вода в канала. Използвайте дължа четка с дръжка, за да изчистите дренажния отвор в матрака и дренажния извод.

Почистване (стъпка 5 – 13 от 24)

- 5 Сложете си предпазни ръкавици и очила.
- 6 Уверете се, че дезинфектантът е смесен съгласно инструкциите на етикета на бутилката му или в зависимост от съотношението на смесване, посочено в *Инструкциите за употреба* на панела за душ.
- 7 Напръскайте душ количката *Concerto* с дезинфектант. Използвайте четка и разтъркайте навсякъде, особено дръжките и ръчния контролер.
- 8 Изплакнете душ количката *Concerto* старателно с вода прибл. 25°C (77°F), докато премахнете целия дезинфектант.
- 9 Напръскайте с дезинфектант свалените части, дренажния отвор в матрака и дренажния извод. Използвайте за почистване четка, напоена с дезинфектант, и изтъркайте старателно.
- 10 Изплакнете свалените части, дренажния отвор в матрака и дренажния извод старателно с вода, докато премахнете целия дезинфектант.
- 11 Напоете кърпа с дезинфектант и избършете всички останали области, като например шасито.
- 12 Навлажнете нова кърпа с вода и отстранете всички остатъци от дезинфектант от другите области. Кърпата трябва да се изплаква периодично с течаща вода, когато отстранявате дезинфектанта.
- 13 Ако дезинфектантът не може да се премахне, напръскайте с вода съответната част и избършете с кърпи за еднократна употреба. Повторете, докато премахнете всички следи от дезинфектант.

Дезинфекция (стъпка 14 – 24 от 24)

- 14 Напръскайте душ количката *Concerto* с дезинфектант.
- 15 Спазвайте времето за дезинфекция съгласно инструкциите на етикета на бутилката на дезинфектанта.
- 16 Напръскайте с дезинфектант свалените части, дренажния отвор в матрака и дренажния извод.
- 17 Спазвайте времето за дезинфекция съгласно инструкциите на етикета на бутилката на дезинфектанта.
- 18 Напоете кърпа с дезинфектант и избършете всички останали области, като например шасито.
- 19 Спазвайте времето за дезинфекция съгласно инструкциите на етикета на бутилката на дезинфектанта.
- 20 Напръскайте или облейте с вода прибл. 25°C (77°F) и избършете с чиста кърпа, за да премахнете всички следи от дезинфектанта по душ количката *Concerto*. Кърпата трябва да се изплаква периодично с течаща вода по време на отстраняването на дезинфектанта.
- 21 Напръскайте или облейте с вода прибл. 25°C (77°F) и избършете с чиста кърпа, за да премахнете всички следи от дезинфектант по свалените части, дренажния отвор в матрака и дренажния извод. Кърпата трябва да се изплаква периодично с течаща вода по време на отстраняването на дезинфектанта.
- 22 Напръскайте или облейте с вода прибл. 25°C (77°F) и избършете с чиста кърпа, за да премахнете всички следи от дезинфектант по останалите области, като например шасито. Кърпата трябва да се изплаква периодично с течаща вода по време на отстраняването на дезинфектанта.
- 23 Ако дезинфектантът не може да се премахне, напръскайте с вода съответната част и избършете с кърпи за еднократна употреба. Повторете, докато премахнете всички следи от дезинфектант.
- 24 Оставете всички части да изсъхнат.

Инструкции за батерията

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегнат наранявания, НЕ смачкайте, НЕ пробивайте, НЕ отваряйте, НЕ разглобявайте и НЕ повреждайте батерията по друг механичен начин.

- Ако корпусът на батерията се пропука и съдържанието влезе в контакт с кожата или дрехите, веднага изплакнете обилно с вода.
- Ако съдържанието влезе в контакт с очите, веднага изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
- Вдишването на съдържанието може да предизвика дразнене на дихателните пътища. Осигурете чист въздух и медицинска помощ.

- Не изпускате батерията.
- Свържете се със съответния местен орган за съвет относно изхвърлянето на батерии.
- Проверете етикета на батерията.

Съхранение на батериите

- Батерията се доставя заредена, но препоръчваме да я презаредите при получаване поради бавно саморазреждане.
- Когато не се използва, тази батерия бавно ще се саморазреди.
- Батерии, които не се използват, трябва да се съхраняват при температури между -0°C (32°F) и +30°C (86°F).
- За максимална производителност на батерията не я съхранявайте при температура над 50°C (122°F).

Интервали на зареждане

- За да удължите живота на батерията, зареждайте я на редовни интервали, т.е. всяка вечер.
- Ако душ количката *Concerto* се използва често, препоръчва се да разполагате с две батерии – една в експлоатация и една резервна в зарядното устройство.
- Препоръчва се батерия, която не се използва, да се оставя в зарядното устройство. Няма опасност от презареждане на батерията.

Живот на батерията

Уверете се, че винаги разполагате с две работещи батерии – една в експлоатация и една резервна.

Ако използвате току-що заредена батерия и само след няколко извършени дейности индикаторът за батерията започва да мига и започва възпроизвеждане на звуков сигнал, значи е време да поръчате нова батерия.

ЗАБЕЛЕЖКА

За да избегнете спиране на работата, заредете батерията, когато предупредителната LED лампа светне.

ЗАБЕЛЕЖКА

Батерията може да бъде оставена в зарядното устройство дори ако е напълно заредена, без да се повреди.

Предупреждение за нисък заряд

LED лампата за предупреждение за нисък заряд на батерията е поставена върху капака на хидравличния модул на шасито. Ако зарядът на батерията намалява, предупредителната LED лампа ще светне в жълто при натискане на бутоните на ръчния контролер. Тогава батерията трябва да се презареди възможно най-скоро.

Инсталиране на зарядното устройство

Вж. *NCA-X000, ИЗУ за зарядното за батерията.*

Как се сменя батерията

Вж. *ИЗУ за зарядното за батерия NCA-X000.*

Грижа и профилактична поддръжка

Задължения на обслужващото лице

Душ количката Concerto/Basic подлежи на износване и описаните по-долу действия трябва да се извършват, както е предвидено, за да се гарантира, че продуктът запазва своите първоначални производствени спецификации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне повреда, водеща до нараняване, не забравяйте да извършвате редовни проверки и следвайте препоръчаната схема за поддръжка. В някои случаи, поради употреба на продукта и излагане на агресивна среда, трябва да се извършват по-чести проверки. Местните наредби и стандарти може да са по-строги от препоръчваната схема за поддръжка.

ЗАБЕЛЕЖКА

Не може да се извърши поддръжка и техническо обслужване на продукта, докато той се използва от пациента.

СХЕМА НА ПРОФИЛАКТИЧНА ПОДДРЪЖКА: Душ количка Concerto/Basic

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА БОЛНОГЛЕДАЧА Действие/проверка	Всеки ДЕН	Всяка СЕДМИЦА	Всяка ГОДИНА
Дезинфекциране	X		
Визуално проверете всички видими части		X	
Визуално проверете механичните приставки		X	
Извършване на функционален тест		X	
Проверка на ръчния контролер и кабела (душ количка Concerto Electric)		X	
Проверка и почистване на колелата		X	
Визуална проверка на батерията и зарядното (душ количка Concerto Electric)		X	
Проверка на матрака и възглавницата за глава/опорната възглавница		X	
Годишни проверки само от квалифициран персонал			X

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване на пациента и на обслужващото лице, никога не модифицирайте оборудването и не използвайте несъвместими части.

Задължения на обслужващото лице

Задълженията на болногледача трябва да се извършват от персонал с достатъчни познания за душ количката *Concerto/Basic* и следвайки инструкциите в тези ИЗУ.

Всеки ден

Дезинфекциране

- Душ количката *Concerto/Basic* трябва да се дезинфекцира незабавно след употреба. Стандартните дезинфектанти и шампоани трябва да се използват в **препоръчаните концентрации**. За допълнителни инструкции за почистване/дезинфекциране вж. раздела *Инструкции за почистване и дезинфекция на стр. 34*.

Всяка седмица

Визуално проверете всички видими части

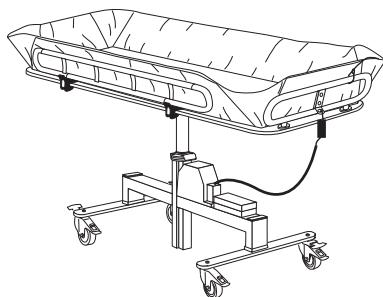
- Проверете внимателно местата, които са били в контакт с пациента или болногледача. Уверете се, че не са се появили напуквания или остри ръбове, които може да наранят пациента или болногледача, или такива, които са станали нехигиенични. (**Вижте фиг. 1**)
- Проверете дренажни маркуч с всички части. Подменете повредените части. (**Вижте фиг. 2**)

Проверете механичните приставки (душ количка *Concerto*)

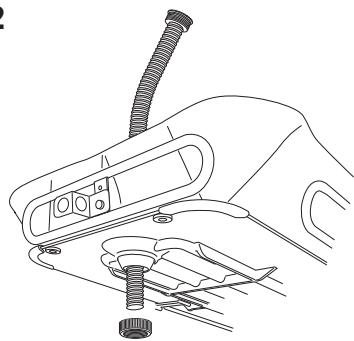
- Наклонете носилката. Проверете визуално двата болта, придвижващи носилката към шасито. Не се допускат пролуки. (**Вижте фиг. 3**)
- При накланяне проверете за напуквания в носилката. (**Вижте фиг. 4**)

Продължете със стъпките на следващата страница.

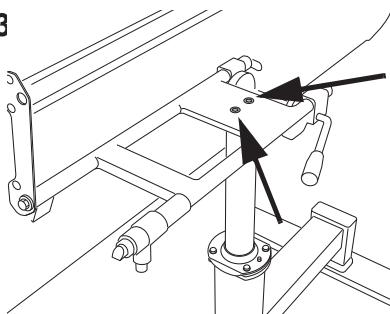
Фиг. 1



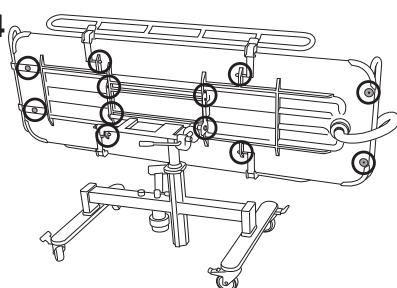
Фиг. 2



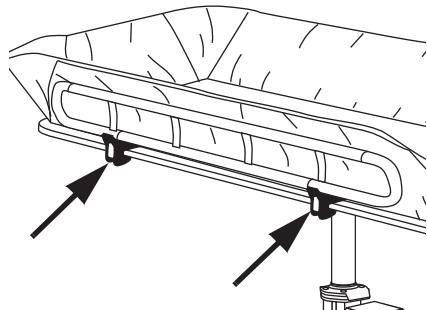
Фиг. 3



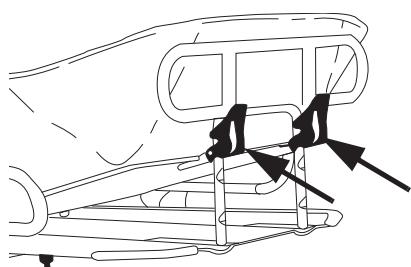
Фиг. 4



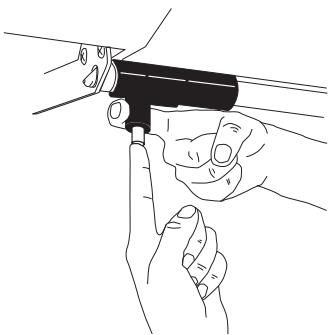
Фиг. 5



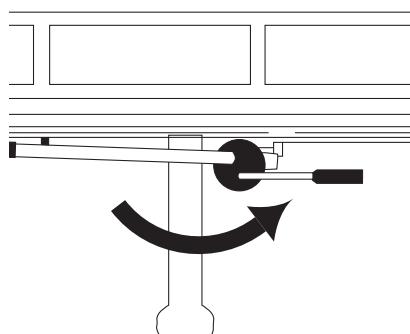
Фиг. 6



Фиг. 7



Фиг. 8



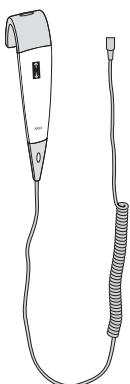
Извършете тест за функционалност, проверете:

- Фиксаторите на страничните опори (**Вижте фиг. 5**)
- Фиксаторите на опората за гърба (**Вижте фиг. 6**)
- Функция за накланяне (душ количка *Concerto*) (**Вижте фиг. 7**)
- Хоризонтално заключване (душ количка *Concerto*) (**Вижте фиг. 8**)

Уверете се, че хидравличната система работи гладко (повдигане и спускане)

Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 9



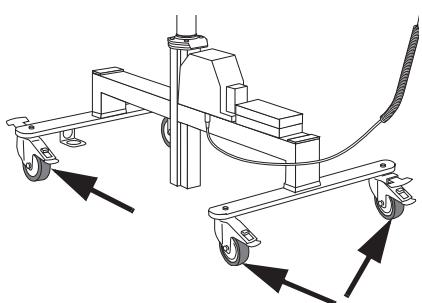
Проверка на ръчния контролер и кабела (душ количка Concerto Electric)

- Проверете визуално състоянието на ръчния контролер и кабела. (**Вижте фиг. 9**)

Проверка и почистване на колелата

- Проверете дали колелата са фиксирани правилно и дали се въртят свободно. Почистете с вода (функцията може да бъде засегната от сапун, коса, прах и химически препарати при почистване на пода). Проверете спирачките и устройствата за управление направо. (**Вижте фиг. 10**)

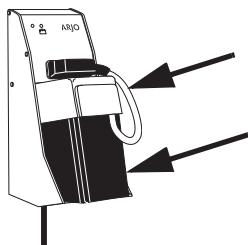
Фиг. 10



Визуална проверка на батерията и зарядното (душ количка Concerto Electric)

- Проверете визуално състоянието на зарядното за батерията, неговия кабел и батерията. Извадете от експлоатация и подменете незабавно, ако има повреда. (**Вижте фиг. 11**)

Фиг. 11

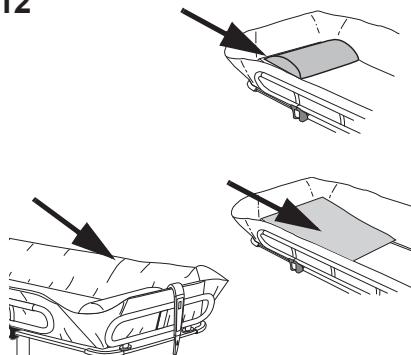


Проверка на матрака и възглавницата за глава/опорната възглавница

- Уверете се, че няма пукнатини или скъсвания, които биха позволили вода да навлезе във вътрешността. Ако има такива повреди, сменете повредените части, за да се избегне кръстосано заразяване. (**Вижте фиг. 12**)

Продължете със стъпките на следващата страница.

Фиг. 12



Годишни проверки само от квалифициран персонал

Душ количката *Concerto* трябва да се обслужва веднъж годишно в съответствие с *Ръководството за поддръжка и ремонт*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване и/или нарушаване на безопасността на продукта, дейностите по поддръжка трябва да се извършват с правилната честота от квалифициран персонал и с правилните инструменти, части и познания за процедурите. Квалифицираният персонал трябва да притежава документ за обучение в поддържането на това устройство.

ЗАБЕЛЕЖКА

Всички задължения на обслужващото лице трябва да бъдат проверени при извършване на обслужване от квалифициран персонал. За подробности вижте отделното ръководство за обслужване.

САМО ЗА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО: Законите LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations; Наредби за подемни операции и подемно оборудване) и PUWER (Provision and Use of Work Equipment Regulations; Наредби за предоставянето и използването на работно оборудване) изискват обстоен преглед на 6 месеца и ежегодно обслужване или алтернативна схема, извършвана от компетентно лице.

Отстраняване на неизправности

Отстраняване на неизправности в душ количката *Concerto Electric*

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако продуктът не работи по очаквания начин, незабавно се свържете с местния представител на Arjo за помощ.

ПРОБЛЕМ	ДЕЙСТВИЕ
<i>Concerto Electric</i> се повдига или спуска след освобождаване на бутоните на ръчния контролер.	Активирайте бутона на аварийната спирачка и извадете батерията. Преместете пациентата от <i>Concerto Electric</i> и се свържете с квалифициран персонал.
<i>Concerto Electric</i> не се повдига или спуска при натискане на бутоните на ръчния контролер.	<ol style="list-style-type: none">Уверете се, че бутона за аварийно спиране е неактивен, като завъртите червения бутон по посока на часовниковата стрелка.Уверете се, че батерията е поставена пътно в отделението за батерията.Уверете се, че батерията е заредена.
<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>За да се избегне нараняване, се уверете, че пациентът никога не остава без надзор.</p>	
Душ количката <i>Concerto Electric</i> маневрира трудно по време на транспортиране.	<ol style="list-style-type: none">Уверете се, че всички спирачки са освободени.Уверете се, че всички колела се върят свободно.Ако никое от горните предложения не помогне, преместете пациентата от <i>Concerto Electric</i> и се свържете с квалифициран персонал.
Душ количката <i>Concerto Electric</i> издава необичайни звуци по време на повдигане или транспортиране.	Преместете пациентата от <i>Concerto Electric</i> и се свържете с квалифициран персонал.
АЛАРМА	ДЕЙСТВИЕ
Жълта LED светлина върху калака на шасито до държача за батерията светва постоянно, когато <i>Concerto Electric</i> се повдига.	Батерията трябва да се зареди – завършете текущата операция по прехвърляне и заредете батерията напълно.
<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>За да се избегне нараняване, се уверете, че пациентът никога не остава без надзор.</p>	
Индикаторът за батерията започва да мига и се възпроизвежда звуков сигнал само след няколко извършени дейности.	<p>Сменете батерията с напълно заредена.</p> <p>Ако използвате току-що заредена батерия и само след няколко извършени дейности индикаторът за батерията започва да мига и започва възпроизвеждане на звуков сигнал, значи е време да поръчате нова батерия.</p>

Отстраняване на неизправности в душ количката Concerto Hydraulic и Basic

ПРОБЛЕМ	ДЕЙСТВИЕ
Душ количката <i>Concerto/Basic</i> не се повдига, когато педалът се помпа.	Уверете се, че душ количката <i>Concerto/Basic</i> е на най-високата позиция.
Душ количката <i>Concerto/Basic</i> не се спуска, когато педалът е натиснат.	Уверете се, че душ количката <i>Concerto/Basic</i> не е на най-ниската позиция.
Душ количката <i>Concerto/Basic</i> не се повдига или спуска, когато педалът се използва.	Преместете пациента от душ количката <i>Concerto/Basic</i> и се свържете с квалифициран персонал.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако проблемът не може да бъде решен с описаните действия за отстраняване на неизправности, моля, свържете се с квалифициран персонал.

Технически спецификации

Общи положения	
SWL (Безопасно работно натоварване = пациент + вода)	175 kg (385 lb)
Максимално тегло на пациента	150 kg (330 lb)
Тегло – <i>Basic</i>	72 kg (159 lb)
Тегло – хидравлична душ количка <i>Concerto</i>	75 kg (165 lb)
Тегло – електрическа душ количка <i>Concerto Electric</i>	79 kg (174 lb)
Максимално общо тегло на подемника – <i>Basic</i> (подемник + пациент + вода)	247 kg (544 lb)
Максимално общо тегло на подемника – <i>Concerto Hydraulic</i> (подемник + пациент + вода)	250 kg (550 lb)
Максимално общо тегло на подемника – <i>Concerto Electric</i> (подемник + пациент + вода)	254 kg (559 lb)
Клас на защита	IP24 IP: Степен на защита от проникване 2: Защита от проникването на фигури или подобни предмети. 4: Пръскане на вода върху продукта от всички посоки не влияе върху безопасността или съществената експлоатация
Степен на замърсяване	2

Душ количка <i>Concerto Hydraulic/Basic</i>
Работна сила: Сила на натискане на педала при повдигане на носилката 110 N
Работна сила: Сила на натискане на педала при спускане на носилката 114 N

Душ количка Concerto Electric

Медицинско оборудване	тип 
Работна сила: Натискане на бутон на ръчния контролер	3,0 N
Клас на защита на ръчния контролер	IP X7 IP: Степен на защита от проникване X: Защитата срещу контакт и проникване на предмети не е уточнена за този продукт. 7: Потапяне до 1 m на продукта не оказва влияние върху безопасността или основната производителност
Номинално напрежение на лифта	12V DC
Батерия № 102193	изолирана оловно-киселинна
Зарядно устройство за батерията	NCA 1000 – GB (Европа) NCA 2000 – GB (Великобритания) NCA 3000 – CH (Швейцария) NCA 4000 – US (САЩ) NCA 6000 – AU (Австралия)
Капацитет на батерията	6,5 Ah
Напрежение на батерията	12 V DC
Максимален работен цикъл – активатор на подемника	ED: 1 минута ВКЛЮЧЕНО, 9 минути ИЗКЛЮЧЕНО
Ниво на шум	70 dB (A)
Мощност на мотора	200 VA

Позволена комбинация

Душ количката Concerto се интегрира с продуктите на Arjo по-долу	Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky, плъзгащ чаршаф Maxi Sliding Sheet
Не са разрешени други комбинации	

Работа, транспортиране и съхранение

Температура	+10°C до + 40°C (+50 до +104°F) при работа Транспортиране: -20°C до +70°C (-4°F до +158°F) -20°C до +70°C (-4°F до +158°F) при съхранение
Влажност	15 – 93% при +20°C (+68°F) при работа Транспортиране: 10 – 80% при +20°C (+68°F) Съхранение: 10 – 80% при +20°C (+68°F)
Атмосферно налягане	Работа: от 800 hPa до 1060 hPa Транспортиране: от 500 hPa до 1100 hPa Съхранение: от 500 hPa до 1100 hPa

Рециклиране

Опаковка

Дървен материал и велпапе, възможност за рециклиране

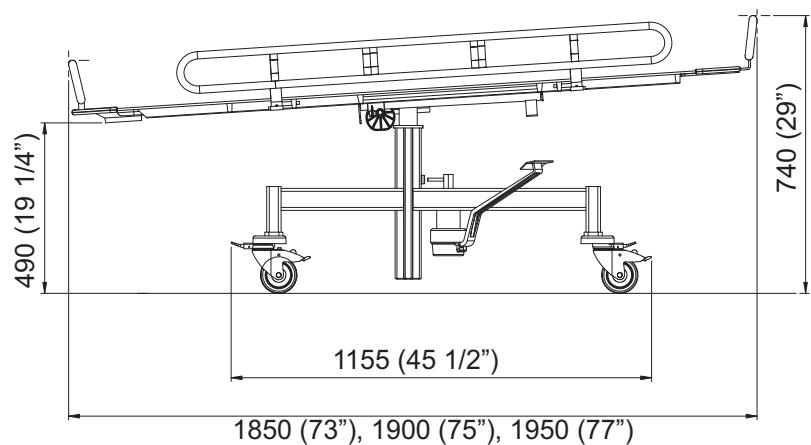
Изхвърляне след края на жизнения цикъл

- Всички батерии в продукта трябва да се рециклират отделно. Батериите трябва да се изхвърлят в съответствие с националните или местните разпоредби.
- Слинговете, съдържащи опорни планки/стабилизатори, подплата, каквото и да е други текстилни, полимерни или пластмасови материали и т.н., трябва да се сортират като горими отпадъци.
- Подемни системи с електрически и електронни компоненти или електрически кабел трябва да бъдат разглобени и рециклирани съгласно изискванията за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) или в съответствие с местните или национални разпоредби.
- Компонентите, които се състоят основно от различни видове метали (съдържат повече от 90 тегловни % метали), например пръти, прегради, изправени опори на слинговете и т.н., трябва да се рециклират като метални отпадъци.

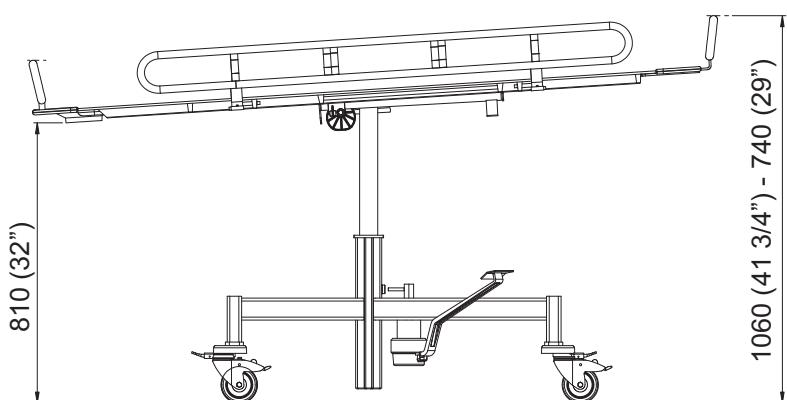
Размери

Душ количка
Concerto Hydraulic

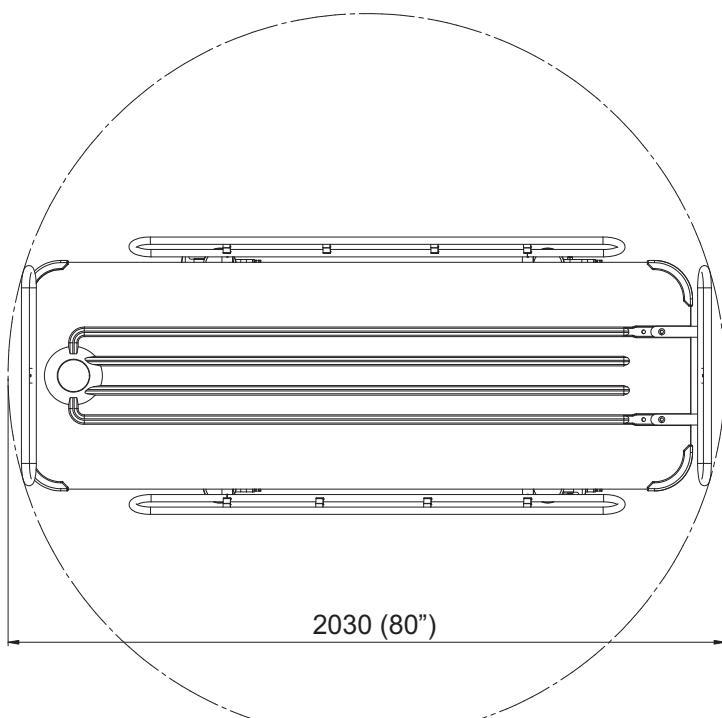
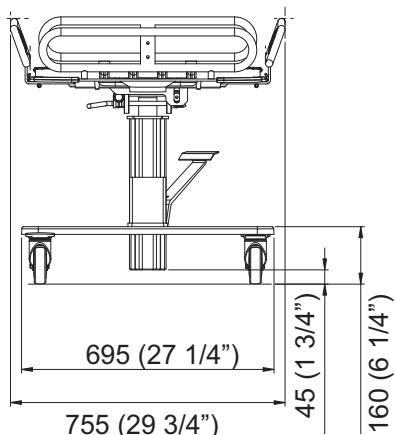
Наклонена най-ниска
позиция



mm (ин.)
Ход: 320 (12 1/2")

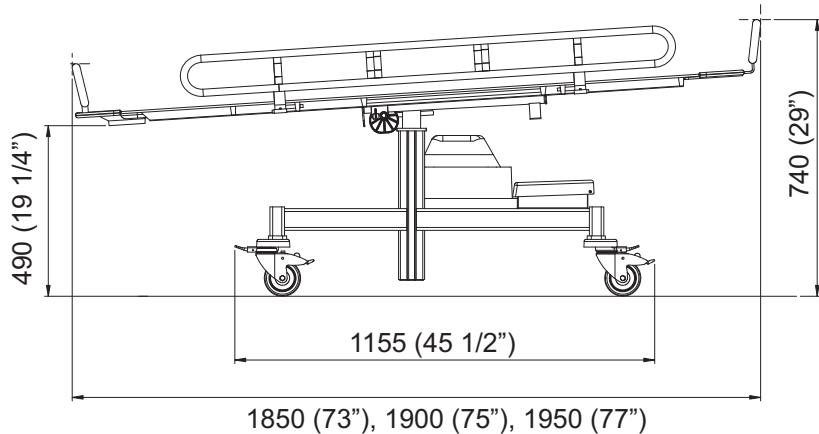


Наклонена най-висока
позиция



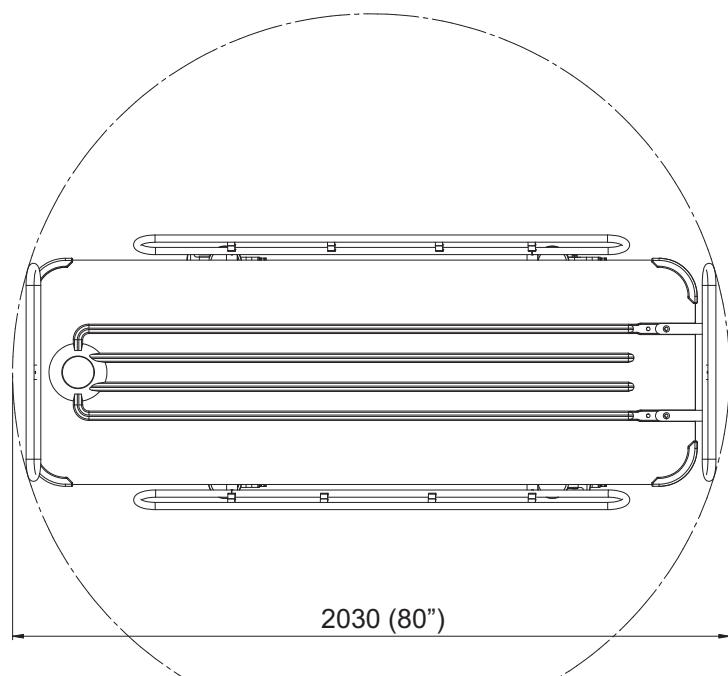
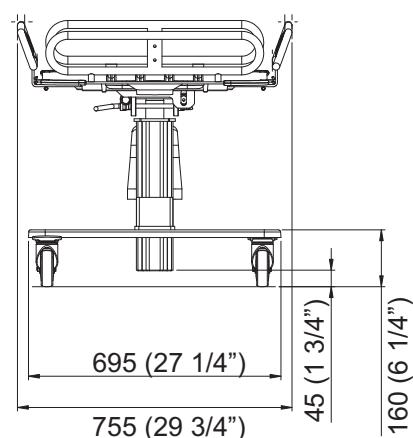
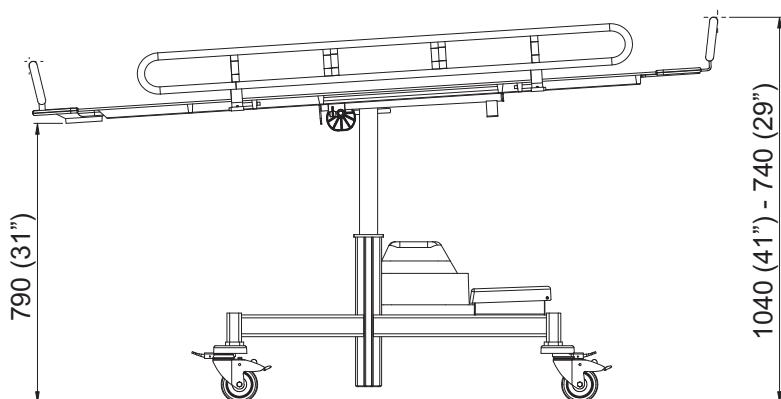
**Душ количка
Concerto Electric**

**Наклонена най-ниска
позиция**



**mm (ин.)
Ход: 300 (11 3/4")**

**Наклонена най-висока
позиция**



Етикети

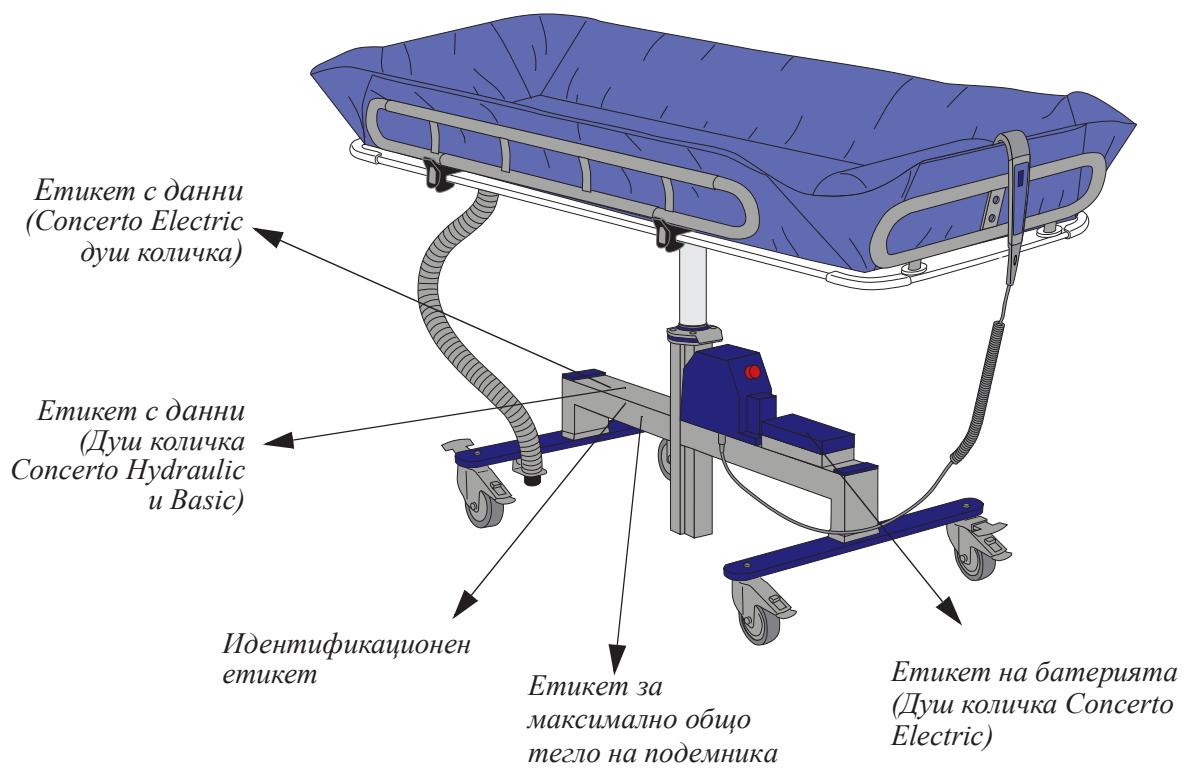
Обяснение на етикет

Етикет на батерията	Посочва информация за безопасността и околната среда за батерията.
Етикет с данни	Посочва технически характеристики и изисквания, напр. входна мощност, входно напрежение, максимално тегло на пациента и т.н.
Идентификационен етикет	Посочва идентификацията на продукта, серийния номер и годината и месеца на производство.

Обяснение на символите

SWL	Определя максималното общо тегло на пациента, водата или друг товар, който може да е върху лифта.
Максимално тегло на пациента	Определя максималното тегло на пациента
	Ход – Определя диапазона на височина на повдигане на подемника
IP 24	Клас на защита срещу пръски вода
12 V DC	Захранващо напрежение
200 VA	Максимална мощност на мотора
	Предпазител F1: T15 AL 250 V
6,5Ah	Капацитет
	Тип BF, приложна част: защита срещу електрически удар съгласно EN/IEC 60601-1.
	Прочетете <i>Инструкции за употреба</i> преди употреба.
	Отделяне на електрически и електронни компоненти за рециклиране в съответствие с Европейската директива 2012/19/EC
Режим на работа (ED)	Режим на работа за функцията Hi/Lo: ED максимално 10%; Максимум 1 минута ВКЛЮЧЕНО; Минимум 9 минути ИЗКЛЮЧЕНО

	CE маркировка, показваща съответствие с хармонизираното законодателство на Европейската общност
	Указва, че продуктът е медицинско изделие съгласно Регламент 2017/745 на ЕС относно медицинските изделия
	TÜV маркировка. Подемникът е тестван за безопасност в съответствие с Одобренията и списъка със стандарти.
	Източникът на захранване на това оборудване е батерия.
1 мин включено/9 мин изключено	Режим на работа за функцията Hi/Lo: ED максимално 10%; Максимум 1 минута ВКЛЮЧЕНО; Минимум 9 минути ИЗКЛЮЧЕНО
	Обща маса на оборудването, включително неговото безопасно работно натоварване.
	Име и адрес на производителя
	Дата на производство



Одобрения и списък със стандарти

СЕРТИФИКАТ	СТАНДАРТИ
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Електромедицински апарати – Част 1: Общи изисквания за основна безопасност и съществени характеристики
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD1 (2012)	Електромедицински апарати – Част 1: Общи изисквания за основна безопасност и съществени характеристики
CAN/CSA-C22.2 № 60601-1:14	Електромедицински апарати – Част 1: Общи изисквания за основна безопасност и съществени характеристики
ISO 10535:2006	Повдигателни устройства за пренасяне на хора с увреждания -- Изисквания и методи за изпитване
EN/IEC 60601-1- 11:2015	Изисквания за електромедицински апарати и системи, използвани за лечение в домашни условия

Електромагнитна съвместимост

Продуктът е тестван за съвместимост с настоящите регуляторни стандарти по отношение на способността му да блокира EMC (електромагнитни смущения) от външни източници.

Някои процедури може да намалят електромагнитните смущения:

- Използвайте само кабели и резервни части на Agjo, за да избегнете повишени излъчвания или понижаване на устойчивостта, които може да компрометират правилното функциониране на оборудването.
- Уверете се, че други устройства в зоните за наблюдение на пациенти и поддръжка на живота съответстват на приетите стандарти за излъчвания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Оборудване за безжични комуникации, например устройства за безжична компютърна мрежа, мобилни телефони, безжични телефони и базовите им станции, уоки-токита и т.н., може да повлияе работата на това оборудване и трябва да се държи на разстояние поне 1,5 м от него.

Среда, за която оборудването е предназначено: Лечение при домашни условия и лечение в професионални условия в здравно заведение.

Изключения: Високочестотно хирургическо оборудване и зала с радиочестотно екраниране на ME SYSTEM за магнитно-резонансна образна диагностика

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това оборудване не трябва да се използва в близост до или поставено върху друго оборудване, тъй като това може да доведе до неизправно функциониране. Ако се налага такава употреба, това и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се проверява нормалната им работа.

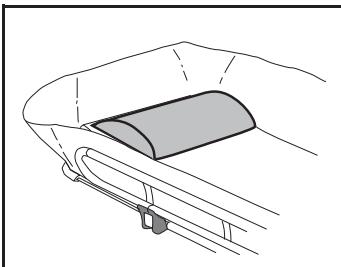
Насоки и декларация на производителя – електромагнитни емисии		
Изпитване на емисиите	Съвместимост	Насоки
Радиочестотни излъчвания CISPR 11	Група 1	Това оборудване използва радиочестотна енергия само за вътрешната си работа. Поради тази причина неговите радиочестотни емисии са много ниски и не е вероятно да причинят смущения в електронно оборудване наблизо.
Радиочестотни излъчвания CISPR 11	Клас В	Това оборудване е подходящо за използване във всички обекти, включително битови инсталации, както и такива, директно свързани към обществената захранваща мрежа за ниско напрежение, която захранва сгради, използвани за битови нужди.

Насоки и декларация на производителя – електромагнитна устойчивост			
Изпитване за устойчивост	Ниво на тестване IEC 60601-1-2	Ниво на съвместимост	Електромагнитна среда – насоки
Електростатичен разряд (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV въздух ±8 kV контакт	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV въздух ±8 kV контакт	Подовете трябва да са от дърво, бетон или керамични плочки. Ако подовете са покрити със синтетичен материал, относителната влажност на въздуха трябва да бъде поне 30%.
Кондуктивни смущения, индуктирани от радиочестотни полета EN 61000-4-6	3 V в 0,15 MHz до 80 MHz 6 V в ISM и любителски радиочестоти между 0,15 MHz и 80 MHz 80% AM при 1 kHz	3 V в 0,15 MHz до 80 MHz 6 V в ISM и любителски радиочестоти между 0,15 MHz и 80 MHz 80% AM при 1 kHz	Преносимо и мобилно радиочестотно (RF) комуникационно оборудване трябва да се използва не по-близо от 1,0 метър от всяка част на продукта, включително кабелите, ако изходната мощност на предавателя превиши 1 W ^a . Напрегнатостта на полето от фиксирани радиочестотни предаватели, както е определено от електромагнитното проучване на място, трябва да бъде по-малка от нивото на съответствие във всеки честотен диапазон ^b .
Електромагнитно поле на излъчена радиочестота EN 61000-4-3	Домашни условия на лечение 10 V/m 80 MHz до 2,7 GHz 80% AM при 1 kHz	Домашни условия на лечение 10 V/m 80 MHz до 2,7 GHz 80% AM при 1 kHz	Може да възникнат интерференции в близост до оборудване, маркирано с този символ: 
Полета на близост за безжични радиочестотни (RF) комуникационни устройства EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Краткосрочна нестабилност/пик в електро-захранването EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP порт 100 kHz честота на повторение	±1 kV SIP/SOP портове 100 kHz честота на повторение	
Магнитно поле на електро-захранващата честота EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz или 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Електромагнитните полета на захранването трябва да бъдат на нива, характерни за типично място в типична търговска или болнична среда.

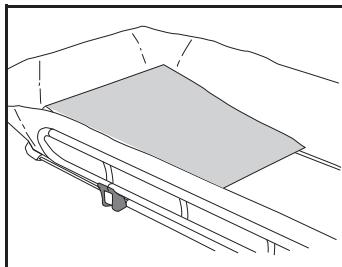
^a Напрегнатостта на полето от фиксирани предаватели, като базови станции за радио (клетъчни/безжични) телефони и мобилни наземни радиостанции, аматьорски радиостанции, AM и FM радио излъчване и телевизионно излъчване, не може да бъде предвидена теоретично с точност. За оценяване на електромагнитната среда поради фиксирани радиочестотни предаватели, трябва да се обмисли електромагнитно проучване на мястото. Ако измерената напрегнатост на полето на мястото, на което се използва продукта, надхвърля приложимото ниво на радиочестотно съответствие, посочено по-горе, продуктът трябва да се наблюдава, за да се потвърди нормалното му функциониране. Ако се наблюдава необичайна работа, необходимо е да се вземат допълнителни мерки.

^b В честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz напрегнатостта на полето трябва да бъде по-малко от 1 V/m.

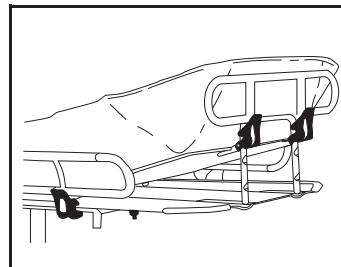
Компоненти и аксесоари



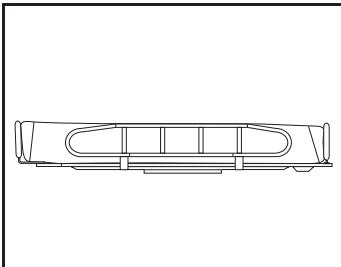
Възглавничка за глава
8231551-013



Опорна възглавница
100880-01



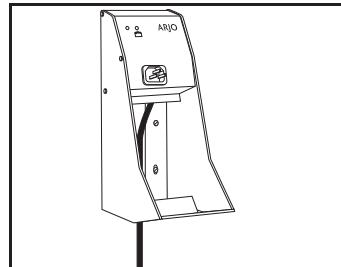
Регулируема опора
за гърба
100806-03



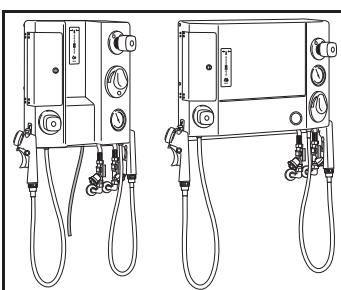
Допълнителни високи
странични опори
100805-03



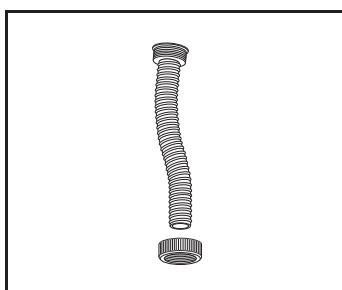
Допълнителна батерия
102193



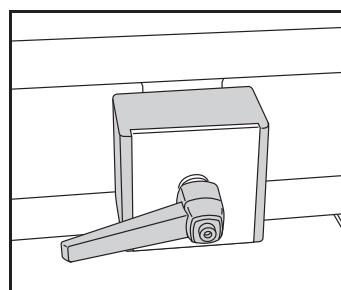
Зарядно устройство
за батерията
NCAX000-XX



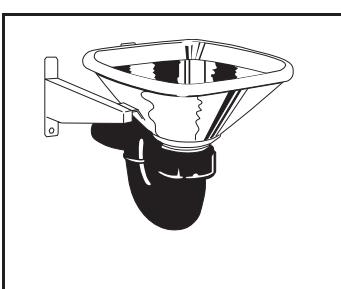
Панел за душ
BCA 1204/1202/1201-04
BCA 1214/1212/1211-04
BCA 1224/1222/1221-04



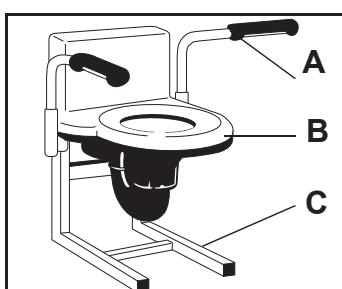
Дренажен маркуч 100828
1, 1,5, 2 или 3 м



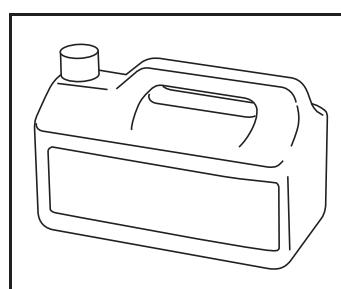
Стойка за бутилка за
капково влизване 100830



Мивка
BDA0815/0816-90



Мивка за изплакване
BDA 0891-04
A: Опорна дръжка 100837
B: Мивка BDA0890-04
C: Опорна рамка 100836



За дезинфектант се
свържете с местния
представител на Arjo

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 Malmö
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE